

Buku Panduan Persiapan Masuk Sekolah Dasar untuk Wali Murid Asing
外国人保護者のための小学校入学準備ガイドブック
Sekolah Dasar Morinosato kota Kanazawa
～金沢市立杜の里小学校編～



Proyek khusus Buku Panduan Masuk Sekolah Untuk Wali Murid Asing
外国人保護者のための入学準備ガイドブック作成プロジェクト

Laboratorium Pendidikan Mahasiswa Asing,
Perguruan Tinggi Sains dan Teknik, Universitas Kanazawa
金沢大学理工学域留学生教育研究室

Daftar isi

1. Sistem Sekolah di Jepang	1
2. Prosedur masuk Sekolah Dasar	3
3. Aktivitas di Sekolah	
(1) Aktivitas sehari-hari	7
(2) Aktivitas Sekolah dalam Setahun: meliputi Acara-acara penting	11
(3) Peraturan dan Tata Tertib Sekolah	15
(4) Keadaan di dalam Sekolah	19
(5) Belajar dan nilai prestasi	21
(6) Instruksi Bahasa Jepang	27
(7) Makan siang di sekolah (kyuushoku)	29
4. Perlengkapan Sekolah	31
(1) Persiapan Keseluruhan untuk Masuk Sekolah	31
(2) Persiapan setelah Masuk Sekolah	37
(3) Peralatan yang bisa di beli di Sekolah langsung	41
5. Persiapan dari Pihak Orangtua	
(1) Persiapan masuk sekolah	43
(2) Kehidupan sehari-hari sekolah	43
(3) Tur Kegiatan Sekolah	47
(4) Konsultasi Individu	47
(5) Asosiasi Orangtua	47
6. Buku Kontak	51
Referensi	55
Member Proyek	55
Sponsor	55

目次

1. 日本 <small>にほん</small> の学校 <small>がっこう</small> のしくみ	2
2. 小 <small>しょう</small> 学校 <small>がっこう</small> に入る <small>はい</small> までの手続 <small>てつづ</small> き	4
3. 学校生活 <small>がっこうせいかつ</small>	
(1) 学校 <small>がっこう</small> の1日 <small>いちにち</small>	8
(2) 学校 <small>がっこう</small> の1年 <small>ねん</small> ：主 <small>おも</small> な学校行事 <small>がっこうぎやうじ</small>	12
(3) きまり・規則 <small>きそく</small>	16
(4) 学校 <small>がっこう</small> の中 <small>なか</small> の様子 <small>ようす</small>	20
(5) 学 <small>がく</small> 習 <small>しゅう</small> と成 <small>せい</small> 績 <small>せき</small>	22
(6) 日本 <small>にほん</small> 語 <small>ご</small> 指 <small>し</small> 導 <small>どう</small>	28
(7) 給食 <small>きゅうしょく</small>	30
4. 学用品 <small>がくようひん</small>	32
(1) 入 <small>にゅう</small> 学 <small>がく</small> の時 <small>とき</small> 全 <small>ぜん</small> 員 <small>いん</small> が用 <small>よう</small> 意 <small>い</small> する物 <small>もの</small>	32
(2) 入 <small>にゅう</small> 学 <small>がく</small> したあ <small>あ</small> と、学 <small>がく</small> 年 <small>ねん</small> や時 <small>じ</small> 期 <small>き</small> にあ <small>あ</small> わ <small>わ</small> せて用 <small>よう</small> 意 <small>い</small> する物 <small>もの</small>	38
(3) 学校 <small>がっこう</small> で一 <small>いつ</small> 括 <small>かつ</small> して購 <small>こう</small> 入 <small>にゅう</small> して配 <small>はい</small> 布 <small>ふ</small> する物 <small>もの</small>	42
5. 保 <small>ほ</small> 護 <small>ご</small> 者 <small>しゃ</small> に求 <small>もと</small> められること	
(1) 入 <small>にゅう</small> 学 <small>がく</small> 準 <small>じゅん</small> 備 <small>び</small>	44
(2) 毎 <small>まい</small> 日 <small>にち</small> の学 <small>がっこう</small> 校生活 <small>せいかつ</small>	44
(3) 行 <small>ぎょう</small> 事 <small>じ</small> 見 <small>けん</small> 学 <small>がく</small>	48
(4) 個 <small>こ</small> 人 <small>じん</small> 面 <small>めん</small> 談 <small>だん</small>	48
(5) 保 <small>ほ</small> 護 <small>ご</small> 者 <small>しゃ</small> 会 <small>かい</small>	48
6. 連 <small>れん</small> 絡 <small>らく</small> 先 <small>さき</small>	52
参 <small>さん</small> 考 <small>こう</small> 文 <small>ぶん</small> 献 <small>けん</small>	56
外 <small>がい</small> 国 <small>こく</small> 人 <small>じん</small> 保 <small>ほ</small> 護 <small>ご</small> 者 <small>しゃ</small> のた <small>た</small> め <small>め</small> の	
入 <small>にゅう</small> 学 <small>がく</small> 準 <small>じゅん</small> 備 <small>び</small> ガ <small>が</small> イ <small>い</small> ド <small>ど</small> ブ <small>ぶ</small> ク <small>く</small> 作 <small>さく</small> 成 <small>せい</small> プ <small>ぷ</small> ロ <small>ろ</small> ジ <small>じ</small> ェ <small>え</small> ク <small>く</small> ト	56
メン <small>めん</small> バ <small>ば</small> ー	
資 <small>し</small> 金 <small>きん</small> 提 <small>てい</small> 供 <small>きょう</small>	56

1. Sistem Sekolah di Jepang

Usia masuk: Anak yang telah berusia 6 tahun akan mulai menekuni pendidikan Sekolah Dasar (*Shō-gakkō*) pada bulan April terdekat dari ulang tahunnya. Sekolah Dasar di Jepang berlangsung selama 6 tahun

Kelas (*Gakunen*): Di Jepang, kelas dimulai pada bulan April dan berakhir di bulan Maret. Oleh karena itu anak yang lahir pada tanggal 2 April hingga tanggal 1 April tahun berikutnya akan ditempatkan di tingkat kelas yang sama. Oleh karena itu tingkat kelas anak disini akan berbeda dengan di Indonesia.

Kenaikan Kelas (*Shinkyū*): Di Sekolah Dasar di Jepang tidak ada istilah akselerasi atau kelas percepatan. Tinggal kelas juga hampir tidak ada, kecuali jika anak tidak masuk sekolah dalam waktu yang panjang ataupun alasan khusus lainnya. Oleh karena itu Pada bulan April, semua anak akan naik kelas.

Kurikulum: Kurikulum Sekolah Dasar Jepang ditetapkan berdasarkan “Panduan Pendidikan Dasar” yang telah dirancang oleh Menteri Pendidikan, Budaya, Olahraga, Ilmu Pengetahuan dan Teknologi (MEXT) Kemudian setiap sekolah akan menetapkan jadwal tahunan berdasarkan panduan tersebut. Bahasa Jepang akan digunakan selama KBM berlangsung. Anak laki-laki dan anak perempuan akan mengikuti KBM bersamaan. →3 (4) Belajar dan Nilai Prestasi.

Biaya Sekolah: Untuk Sekolah Dasar Negeri, spp dan buku paket tidak dikenakan biaya. Akan tetapi, biaya seperti, Catering makan siang di Sekolah (*Kyūshoku*), aktivitas karya wisata, kegiatan praktek, materi diluar Buku Paket (*Gakuyōhin*), Iuran Asosiasi Orangtua, Asuransi Kesehatan, seragam, Tas Ransel akan dibutuhkan. Orangtua yang kurang mampu dapat mengajukan bantuan kepada dewan pendidikan. (terdapat Bantuan Finansial dari Pihak Pemda). Mohon dikonsultasikan langsung ke Sekolah atau Dewan Pendidikan.

1. 日本の学校のしくみ

にゅうがく ねんれい しょうがっこう さい さいしよ がつ にゅうがく しょうがっこう
入学する年齢：小学校は、6歳になってから最初の4月に入学します。小学校は6年間です。

がくねん にほん がくねん がつ ほじ がつ お がつ か つぎ とし
学年：日本では、学年は4月に始まって、3月に終わります。4月2日から次の年の4月1日までに生まれた人が、同じ学年になります。そのため、自分の国の学校とは学年が違うこともあります。

しんきゅう にほん しょうがっこう と きゅう せいど りゅうねん しんきゅう
進級：日本の小学校には飛び級の制度はありません。留年する（進級しないで同じ学年をくりかえす）こともほとんどありません。長い間学校を休んだり特別な場合を除いて、4月になると全員がひとつ上の学年になります。

きょういくないよう がっこう なに べんきょう にほん もんぶか がくしゅう きくせい がくしゅう
教育内容：学校で何を勉強するかは、日本の文部科学省が作成する「学習指導要領」で決まっています。それにしたがって、各学校が具体的な学習のスケジュールを決めます。授業では日本語を使います。学習活動は全部男女一緒にします。→3(4)学習と成績

がくひ こうりつしょうがっこう ばあい じゅぎょうりょう きょうかしょだい わりよう
学費：公立小学校の場合、授業料と教科書代は無料です。ただし、そのほかに、学校で提供される昼食（給食）の費用、教育のために学校以外の所に見学に行ったり、体験学習をしたりするための費用、教科書以外の教材や学校で使う物（学用品）、保護者会費、保険料、制服代、ランドセル代などの費用がかかります。収入が少なくこれらの費用を払うことが難しいときは、教育委員会から、学用品を買う費用や給食費の援助を受けることができます（「金沢市就学援助制度」）。学校や教育委員会に相談してください。

2. Prosedur masuk Sekolah Dasar

Prosedur yang dilakukan di kantor pemda

Ketika anak Anda tiba di Jepang mohon bawa KTP Jepang Anda ke kantor pemda, untuk registrasi anak anda. Kemudian kunjungilah loket Dewan Pendidikan (Kyōiku Iinkai) yang ada di Pemda, untuk berkata (Saya ingin memasukkan anak saya ke Sekolah di Jepang). Anda akan diminta mengisi Formulir Khusus untuk Pendaftaran Masuk Sekolah bagi Anak asing (*Gaikokujin jidō sēto nyūgaku shinsēsho*) atau mendapatkan Informasi Sekolah (*Shūgaku annai*) disana. Setelah itu, pihak Pemda akan memberikan Surat Izin Sekolah (*Gaikokujin jidō sēto nyūgaku kyokasho*) yang berisi nama Sekolah Anak anda. (Surat ini akan diberikan langsung setelah pengisian formulir selesai atau via pos tergantung kondisi yang ada) Domisili anda akan menentukan lokasi Sekolah Anak anda. Mohon dicek kembali Nama dan Tempat Sekolah Anak.

Prosedur pendaftaran di sekolah

Pertama, datanglah ke sekolah yang bersangkutan untuk membicarakan tentang pendaftaran anak dan kegiatan belajar. Tapi, sebelum itu, buatlah Janji Pertemuan terlebih dahulu dengan menelepon ataupun mengunjungi sekolah bersangkutan. Jika anda tidak dapat berbicara Bahasa Jepang, diharapkan didampingi penerjemah.

👉 Mohon Tepat Waktu!: Dikarenakan guru di Jepang sangat sibuk, keterlambatan dapat berakibat fatal seperti pembatalan janji pertemuan.

Ketika mengadakan Pertemuan dengan pihak Sekolah, Orangtua siswa diharapkan membawa Surat Ijin Sekolah yang didapat dari dewan pendidikan dan dokumen dari Sekolah Asal di Indonesia (dapat berupa Surat Keterangan Sekolah, Nilai Raport, dsb). Kemudian Guru di Sekolah bersangkutan akan bertanya beberapa hal tentang anak anda, seperti: tempat tinggal, Kartu Keluarga, waktu tiba dan berapa lama rencana tinggal di Jepang, Level kemampuan bahasa Jepang, Bahasa yang digunakan sehari-hari, Pendidikan yang diterima selama di Indonesia, dan juga tentang Kondisi Kesehatan. Disamping itu jangan sungkan untuk

2. 小学校に入るまでの手続き (編入する場合)

市役所での手続き

子どもが来日したら、在留カードを持って市役所に行って、子どもの登録をします。その後、市役所の中にある教育委員会の窓口に行って、「子どもを日本の学校に入りたい」と言ってください。そうすると、「外国人児童生徒入学申請書」か「就学案内」をもらうことができます。これを書いて出すと、あなたの子どもが行く学校の名前が書かれた「外国人児童生徒入学許可書」をもらうことができます(その場でもらうときと、郵便で送られるときがあります)。どの学校に行くかは住んでいる場所で決まります。学校の名前と場所を確かめてください。

学校での手続き

学校へ行って子どもの入学や学校生活について話します。話す日時は、学校に電話をしたり行ったりして約束をしてください。日本語を話すことができない人は、約束するときに、話せる言葉や通訳について相談しましょう。

時間を守ります; 学校の先生はとても忙しいですから、約束の時間に遅れるとその日は話すことができないかもしれません。

話すときは、教育委員会からもらった「外国人児童生徒入学許可書」と、自分の国で学校に行っていたときはその学校からもらった書類(在籍証明書や成績証明書など)を持っていきます。学校の先生は子どものことをいろいろ質問します。住んでいるところ、家族の構成、いつ日本に来ていつまでいる予定か、日本語をどのくらい話することができるか、家では何語で話しているか、自分の国で受けた教育、健康状態などを話してください。そのほか、文化や食習慣、宗教のことなど、何か心配なこと、学校の先生に知っておいてほしいことがあれば、なんでも話してください。

日本の学校では、子どもの年齢で学年が決まります。ただし、日本語がわからないなどの理由で、その学年で勉強することが難しいときは、下の学年に入ることもあります。また、障害がある子どもは、特別支援学校(学級)に入ることもできます。これらについては、学校の先生や教育委員会とよく相談してく

membicarakan tentang perbedaan Kebudayaan, Pola Makan, Agama, ataupun hal lain yang dikhawatirkan.

Untuk Sekolah di Jepang, kelas akan ditentukan dari Usia anak. Tetapi, ada kemungkinan anak anda akan dimasukkan ke kelas yang lebih rendah dari kelasnya di sekolah asal dengan alasan kurang fasihnya bahasa Jepang anak. Jika Anak Anda memiliki Kebutuhan Khusus, anak anda dapat masuk ke kelas berkebutuhan khusus atau Kelas Luar Biasa. Berhubungan dengan hal ini dapat dikonsultasikan kepada Pihak Sekolah dan Dewan Pendidikan.

Penjelasan tentang Orientasi Masuk Sekolah dan Tes Kesehatan

pada bulan Oktober di tahun sebelum tahun anak anda bersekolah, akan ada Penjelasan tentang orientasi Masuk Sekolah dan Tes Kesehatan (Shūgakuji kenshin) di Sekolah bersangkutan.

Anak yang akan bersekolah beserta Orangnya diharapkan hadir.

Untuk yang tidak hadir, anda diharuskan melakukan tes kesehatan anak anda ke Dokter anak dan Dokter gigi terdekat, setelah itu serahkanlah sertifikat hasil tes kesehatan tersebut ke pihak Sekolah. Hubungilah sekolah Sebelum melakukan tes kesehatan, dengan itu anda dapat memperoleh formulir tes kesehatan khusus dari pihak Sekolah, yang akan membuat anda dapat melakukan tes kesehatan secara gratis.

Kunjungan ke Sekolah

Pada Akhir bulan Mei dan Awal bulan November, KBM Sekolah Negeri di Kanazawa terbuka untuk Publik. Siapapun boleh melihat dan datang ke sekolah. Jadi, saksikanlah KBM di sekolah anak anda secara langsung.

ださい。

入学説明会と就学時健康診断

入学する前の年の10月に、入学に向けての説明会と健康診断(就学時健診)が学校であります。入学する年齢になる前から日本にいる子どもとその親は、そこに参加します。

このとき参加できなかった人は、自分で小児科と歯科に行って健康診断を受けて、診断書をもって学校に出さなければなりません。自分で病院に行く前には、必ず学校に連絡して、学校から健康診断を受けるための指定の用紙をもらいます。その用紙を持って病院に行くと、無料で健康診断を受けることができます。

学校見学

5月末(全市一斉学校公開週間)と11月初め(いしかわ教育ウィーク)に、金沢市内の全部の公立学校が授業を公開します。この期間は誰でも学校に入って授業を見ることができます。入学予定の学校に行ってみましょう。

3. Aktifitas di Sekolah

(1) Aktivitas sehari-hari

Pergi ke Sekolah (*Tōkō*)

- Sekolah dimulai dari Hari Senin sampai hari Jumat. Atau, 5 hari dalam seminggu (diluar hari libur nasional)
- Rute pulang dan pergi dari Sekolah sudah ditentukan. Rute Ini disebut (*Tsūgaku-ro*) atau Rute Sekolah. Sekolah akan memilihkan Jalan teraman dan terdekat. Dampingi anak anda sampai anak anda mengingat rute tersebut.
- Diharap tiba di Sekolah pada jam 08: 05, ketika sudah jam 08: 10 maka anak diharapkan sudah berada di kelas dan duduk di bangku masing-masing.
- Jika terlambat atau Sakit, hubungi Pihak Sekolah. Jika tidak, Guru di Sekolah akan sangat khawatir. → 5 (2) Absen dan Laporan Telat.

Apel Pagi (*Asanokai*)

- Aktivitas Sekolah dimulai pada pukul 08:10. 15 menit pertama dimulai dengan aktivitas kelas, kemudian “Apel Pagi” akan dimulai. Apel Pagi adalah waktu untuk mengucapkan Salam dan bimbingan wali kelas.

Pelajaran

- Durasi satu mata Pelajaran adalah 45 menit. Pelajaran di Sekolah disebut dengan (Jam pertama, jam kedua (*ichi-gen, ni-gen*))
- Antar Pelajaran diselingi Istirahat selama 10-20 menit.
- Terdapat 4 mata Pelajaran di pagi hari. Setelah itu Semua akan istirahat makan siang di waktu Bersamaan.
- Jumlah Pelajaran setelah istirahat makan siang berbeda setiap kelasnya. Untuk kelas 1 hanya terdapat 1 Mata Pelajaran. Untuk kelas 2, seminggu satu hari, kelas 3 seminggu 2 hari, untuk kelas 4 keatas setiap harinya ada 2 pelajaran di Siang hari.
- Jadwal Pelajaran setiap kelas berbeda setiap harinya. Lihatlah jadwal (*jikanwari*) yang diterima dikelas untuk memastikan jadwal pelajaran setiap harinya. →3 (5) Belajar dan Nilai prestasi
- Untuk Setiap Kelas terdapat satu Wali Kelas yang dalam Bahasa Jepang disebut (*Tannin*). Di SD, Wali Kelas ini yang mengajar Semua Mata Pelajaran.

3. 学校生活

(1) 学校の1日

学校へ行く (登校)

- ・登校日は月曜日から金曜日の週5日間です (祝日などを除く)。
- ・学校に行くときと帰るときに歩く道が決まっています。これを「通学路」と言います。近くて安全な道を選んでいきます。慣れるまで親子で一緒に歩きましょう。
- ・学校には 8時5分までに行きます。8時10分には、教室の自分の席に座ってなければなりません。
- ・遅刻をしたり、病気で欠席したりするときは、必ず電話やファックスで学校に連絡しましょう。連絡をしないと、事故にいたり、犯罪にまきこまれたのではないかと先生が心配します。→5(2)欠席や遅刻の連絡

朝の会

- ・8時10分から学校での活動が始まります。最初に 15分間の学習活動をして、その後「朝の会」をします。朝の会では挨拶や連絡をします。

授業

- ・1つの授業の長さは45分間です。授業は「1限、2限…」と数えます。
- ・授業と授業の間に10~20分間の休み時間があります。
- ・午前中に4つの授業があります。その後、全員同じ時間に昼食を食べます。
- ・午後の授業の数は学年で違います。1年生は1つだけです。2年生は週1日、3年生は週2日、4年生以上は毎日、午後には2つ授業があります。
- ・授業のスケジュールはクラスや曜日で違います。各クラスでもらう「時間割」で、何曜日に何を勉強するか確認します。→3(5)学習と成績
- ・1つのクラスに1人、担当の先生がいます。その先生を「担任」と呼びます。小学校では、担任の先生が中心になってほとんど全部の教科を教えます。

Makan Siang

- Di Sekolah Jepang, Makan siang adalah salah satu pelajaran yang penting. Catering makanan yang disiapkan dari Sekolah disebut (Kyūshoku). Anak-anak secara bergantian membagikan dan membereskan Makanan. Ini disebut (Kyūshoku tōban). Ketika gilirannya, anak akan menggunakan celemek dan masker.
- Berkaitan dengan Agama dan Alergi pada makanan, maka diharapkan membawa Bekal sendiri ke Sekolah. Mohon diberitahukan sebelumnya ke Pihak Sekolah. → 3 (7) Makan siang

Bersih-bersih (Sōji)

- Di Sekolah Jepang, Membersihkan Sekolah juga merupakan salah satu pelajaran. Para murid turut berpartisipasi dalam membersihkan Ruang Kelas, tangga, lorong sekolah, Toilet, dll.

Apel Sore (Owarino-kai)

- Jika Pelajaran sudah selesai apel sore akan dilakukan. Pada apel sore ini, murid dan guru akan membahas tentang apa saja kegiatan yang dilakukan dalam satu hari. Guru juga akan memberi informasi-informasi penting..

Aktivitas Club dan Osis Sekolah

- Untuk Murid kelas 4 sampai kelas 6, sebulan sekali atau dua kali, hari Senin jam ke-6 akan diadakan aktivitas klub Budaya dan Olahraga. Kegiatannya bermacam-macam, misalnya: Club Olahraga, Club Game, Club masak, computer, dll. Jadi anak dapat memilih sesuai minatnya. Kelas 4 sampai kelas 6 akan beraktifitas bersama.
- Untuk Kelas 5 dan 6, sebulan sekali, hari Senin jam ke-6 akan diadakan aktifitas Osis Sekolah. Misalnya: Tentang Perpustakaan, Sukarela dalam Kegiatan Kebersihan, Dunia Siaran, dan kegiatan lainnya demi membuat Sekolah lebih baik lagi.

Pulang Sekolah (Gekō)

- Waktu pulang sekolah saat pelajaran ada 5 adalah pukul 15:00, sedangkan waktu pulang sekolah saat pelajaran ada 6 adalah pukul 16: 00.
- Untuk Orangtua yang bekerja, setelah jam pulang sekolah anak dapat dititipkan di Klub anak (Jidō kurabu) atau Pelayanan Setelah Sekolah yang disebut (Gakudō Hoiku). Untuk biaya dikenakan sekitar 8,700 Yen perbulan. Untuk Orangtua yang ingin menitipkan anak ditempat tersebut diharapkan menghubungi Group anak masing-masing. → 6 Buku Kontak

ちゅうしょく 昼食

- 日本の学校では食事も重要な教育です。学校が用意する昼食を「給食」と言います。子どもたちが交代で食事を配ったり片付けたりします。これを、「給食当番」と言います。当番はエプロンやマスクをします。
- 宗教やアレルギーで食べることができないものがあるときは、お弁当を持って行って食べることができます。学校に希望を言ってください。→3(7)給食

そうじ

- 日本の学校ではそうじも教育です。子どもたちが協力して、自分たちの使う教室や階段、廊下、トイレなどをそうじします。

お 終わりの会

- 授業が終わったら「終わりの会」をします。終わりの会では1日の生活をふりかえったり、先生がいろいろな連絡をしたりします。

くらぶかつどう いんかいかつどう クラブ活動・委員会活動

- 4年生から6年生は、月に1~2回、月曜日の6限に文化やスポーツのクラブ活動を行います。スポーツやゲーム、料理やパソコンなど、いろいろなクラブの中から、好きなクラブを子どもが選びます。4年生から6年生まで一緒に交流しながら活動します。
- 5年生と6年生は、月に1回、月曜日の6限に委員会活動もします。図書、クリーン・ボランティア、健康、いきもの、放送など、さまざまなテーマの委員会で、よりよい学校づくりのために活動します。

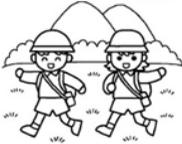
がっこう かえ げこう 学校から帰る(下校)

- 5限まで授業がある日は15時頃、6限までの日は16時頃に学校から帰ります。
- 保護者が仕事などで家にいない子どもは、学校の後「児童クラブ」(学童保育)に行くこともできます。利用料金は月に8700円くらいです。児童クラブに行きたいときは、各児童クラブに問い合わせてください。→6連絡先

(2) Aktivitas Sekolah dalam Setahun: meliputi Acara-acara penting

Semua murid diharap menghadiri semua kegiatan sekolah yang tidak diberi label kelas. Ada juga acara yang mengundang orangtua murid. Untuk hari dan waktu, pihak sekolah akan memberitahukan secara mendetil.

Caturwulan I (April -Juli)

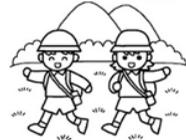
April	<i>Nyūgaku-shiki</i> : Upacara penyambutan penerimaan Murid Baru. Orangtua Murid juga diharapkan hadir.
	<i>Shigyō-shiki</i> : Upacara ini dilakukan untuk menyambut Caturwulan Baru. Ini juga terdapat pada Caturwulan II dan III.
	<i>Hattatsu Sokutē</i> : Mengukur tinggi badan anak dan berat badan.
	<i>Kenkō Shindan</i> : Dokter akan memeriksa gigi anak, telinga dan hidung, mata.
Mei	<p><i>Ensoku</i>: Salah satu karya wisata. Tempat yang dituju setiap kelas berbeda.</p> <p>👉 Hal yang harus dipersiapkan: Tidak memakai Seragam Sekolah, memakai pakaian yang bebas untuk bergerak. Bawa tas punggung dan didalamnya ada: Bekal nasi, tempat minum, jajan (yang dapat dikonsumsi anak), jas hujan, alas duduk, sapu tangan, tissue, plastik sampah. Diharapkan hadir walaupun hujan.</p> 
	<i>Hinan Kunren</i> : Anak dilatih untuk menyelamatkan diri ketika Bencana Alam, dsb terjadi. Kegiatan ini dilakukan sebulan sekali atau 10 kali dalam setahun.
	<i>Undōkai</i> : Salah satu Acara Olahraga yang menyenangkan. Murid dapat mengikuti lomba lari, lomba estafet, tari, senam dan juga memberi semangat kepada teman-temannya. Kerjasama Siswa akan terdidik melalui latihan dan perlombaan didalamnya, Kerja keras untuk mencapai tujuan juga inti dari kegiatan ini. Orangtua juga bisa hadir.
Juni	<i>Chōchin Gyōretsu</i> : Siswa kelas 5 dan 6 akan berpartisipasi dalam Acara Hyakumangoku di Kanazawa.
	Tes fisik: Siswa kelas 4-6 akan diukur kebugaran fisiknya.
	Kelas Sepeda: Siswa kelas 3 akan mempelajari keamanan bersepeda di Taman lalu lintas di Shinkanda. Setelah mengikuti kelas Sepeda ini maka Siswa diatas kelas 3 dapat menggunakan Sepeda di Jalan.
	<i>Jugyō sankan</i> : Orangtua Siswa dapat turut serta melihat aktivitas pelajaran di Sekolah. Diadakan pada hari Sabtu. Setelah Observasi kelas selesai, pihak Orangtua akan dilatih juga dalam menjemput anak ketika terjadi Bencana. Orangtua akan pulang bersama anak.
	<i>Gasshuku</i> : Siswa kelas 6 akan pergi ke Noto dan menginap selama 2 malam.

(2) 学校の1年：主な学校行事

学年が書いてない行事は全員参加です。保護者が参加する行事もあります。
 日程は行事にあわせて学校からお知らせがあります。

1学期 4月～7月

4 が つ 月	入学式：新入生を迎える式です。新入生の保護者も参加します。
	始業式：学期の始まりの式です。2学期，3学期にもあります。
	発育測定：背の高さや体の重さなどをはかります。
	健康診断：学校で医者が，歯，耳や鼻，目などの健康状態を検査します。
5 が つ 月	遠足：学校の外に出かけます。行き先は学年で違います。 遠足の準備：制服ではなく，動きやすい服で学校に行きます。 リュックサックの中に，お弁当，水筒，おやつ（子どもが食べられるもの），レインコート，しきもの，ハンカチ，ティッシュ，ゴミ袋を入れて持っていきます。雨が降ってもそのまま登校します。
	避難訓練：災害や緊急時に逃げる訓練をしたり，集団で帰る練習をします。1年を通じて月1回くらい，1年に10回くらいあります。
	運動会：運動を楽しむ行事です。かけっこやリレーをしたり，ダンスや組み体操をしたり，友達への応援をします。練習や大会を通してチームワークを学び，努力して目標を達成する体験をします。保護者も見学できます。
6 が つ 月	提灯行列：5～6年生が金沢百万石祭の提灯行列に参加します。
	体力テスト：4～6年生が体力測定をします。
	自転車教室：3年生が新神田にある交通公園に行って交通安全を学びます。この教室に参加した3年生以上の子どもは市内の道路で自転車に乗ることができます。
	授業参観：子どもの学校生活を知るために保護者が授業を見学します。土曜日にあります。終わったら災害などで保護者が子どもを迎えに来る時の練習をして，子どもと一緒に帰ります。
	合宿：6年生が能登に行って2泊します。



Juli	<i>Kojin kondan</i> : Orangtua siswa ke Sekolah untuk melihat perkembangan anak pada Caturwulan I dan Nilai rapot yang akan dijelaskan oleh Wali Kelas. Terdapat juga pada Caturwulan II.
	<i>Shūgyō-shiki</i> : Upacara ini adalah Upacara akhir caturwulan. Terdapat juga di caturwulan II dan III.

Natsu yasumi (akhir juli sampai dengan akhir agustus): Sekitar 40 hari libur dan Ada PR. Terkadang ada juga hari yang wajib datang ke Sekolah dan Hari berenang.

Caturwulan II (September-Desember)

Sep.	<i>Gasshuku</i> : Untuk siswa kelas 4 ke Kigoyama, untuk siswa kelas 5 pergi ke Hakusanshi dan menginap semalam.
	<i>Kenkō Shindan</i> : Siswa kelas satu dan yang belum pernah di cek kesehatannya, akan dicek bagian jantungnya
Okt.	<i>Ensoku</i> : Tempat yang dituju oleh setiap kelas berbeda. Ada juga yang pergi menggunakan bus karena tempatnya yang jauh.
	Konser Musik (<i>Doremi shūka</i>): Semua siswa dalam kelas menyanyi. Orangtua juga dapat menyaksikan.
	Tes Lari: Untuk siswa kelas 1 dan 2 jarak yang ditempuh 1 km, untuk siswa kelas 3 dan 4 jarak yang ditempuh 1,5km, kelas 5 dan 6 jarak yang ditempuh 2km. Lari mengelilingi Sekolah. Sebelum test lari akan dilatih terlebih dahulu lari jarak jauh
Nov.	Pekan Pendidikan Ishikawa: Selama seminggu, siapapun dapat mengunjungi dan melihat situasi di Sekolah.
	Presentasi Pembelajaran (<i>Morimori gakushū happyōka</i>): Siswa akan mempresentasikan apa yang telah dipelajari pada mata pelajaran terpadu dan pelajaran IPS. Orangtua dan warga setempat juga dapat berkunjung.
Des.	Tur Museum abad ke 21 (Museum Cruise): Siswa kelas 4 mengunjungi museum seni abad ke-21

Fuyu yasumi (akhir desember sampai dengan awal Januari): Sekitar 2 minggu libur dan ada PR.

Caturwulan III (Januari-Maret)

Jan.	Main Ski: Siswa kelas 5 dan 6 mengunjungi tempat Ski untuk bermain Ski.
Feb.	Perpisahan kelas 6: Semua siswa berkumpul dan merayakan kelulusan kelas 6.
Mar.	<i>Sotsugyō-shiki</i> : Upacara kelulusan untuk siswa kelas 6 dan pemberian Ijazah Sekolah. Orangtua juga dapat hadir pada acara ini. Kelas 1 – 3 tidak hadir. Bulan Maret adalah akhir KBM. Bulan April semua siswa akan naik kelas.

Haru yasumi (akhir Maret sampai awal April) sekitar 2 minggu libur.

7 がつ 月	<p>個人懇談：保護者が学校に行って子どもの1学期の成績や学校での様子について担任の先生から説明してもらいます。いろいろな相談ができます。2学期にもあります。</p>
	<p>終業式：学期の終わりの式です。2学期、3学期にもあります。</p>

夏休み (7月下旬から8月末)：約40日間の休みです。宿題があります。登校日やプールの開放日など、学校に来る日があります。

2学期 9月～12月

9 がつ 月	<p>合宿：4年生はキゴ山、5年生は白山市に行って1泊します。</p>
	<p>健康診断：1年生と経験のない子どもが心臓の検査をします。</p>
10 がつ 月	<p>遠足：行き先は学年で違います。バスで遠くまで行く学年もあります。</p>
	<p>音楽会(「ドレミ集会」)：クラス全員で歌います。保護者も見学できます。</p>
11 がつ 月	<p>持久走記録会：1～2年生は1km、3～4年生は1.5km、5～6年生は2km、学校の周りを走ります。記録会の前に長距離を走る練習をします。</p>
	<p>いしかわ教育ウィーク：1週間、誰でも学校の授業を見学できます。</p>
12 がつ 月	<p>学習発表会(「もりもり学習発表会」)：総合的な学習の時間と生活科で勉強したことを発表します。保護者と地域住民も見学できます。</p>
	<p>21世紀美術館見学会(ミュージアムクルーズ)：4年生が21世紀美術館を見学します。</p>

冬休み (12月末～1月初め)：約2週間の休みです。宿題があります。

3学期 1月～3月

1 がつ 月	<p>スキー遠足：5～6年生がスキー場に行ってスキーをします。</p>
2 がつ 月	<p>6年生を送る会：全学年の子どもが集まって6年生の卒業を祝います。</p>
3 がつ 月	<p>卒業式：6年生が卒業証書をもらう式です。卒業生の保護者も参加できます。1～3年生は参加しません。</p>
	<p>3月で学年が終わります。次の4月から全員ひとつ上の学年になります。</p>

春休み (3月末～4月初め)：約2週間の休みです。

(3) Peraturan dan Tata Tertib Sekolah

Kehadiran sekolah (*tōgekō*)

- Memakai topi kuning (Topi yang aman Anzenbou). Siswa melewati rute sekolah. Siswa dilarang mampir ke tempat yang lain.

Waktu

- Di pagi hari, siswa diharapkan tiba di Sekolah pada pukul 7:40-8:05.
- Jika lonceng sudah berbunyi, siswa diharapkan bergerak dan mempersiapkan diri pada jam istirahat sehingga aktifitas selanjutnya akan berjalan lancar.
- Waktu pulang sekolah sudah ditentukan. Pada Mata Pelajaran kelima siswa akan pulang jam 15:00 dan untuk Mata Pelajaran keenam pulang jam 16:00 dari Sekolah.

Perbedaan Warna Kelas

- Warna kelas telah ditentukan. Ada panduan dari sekolah tentang warna. Saat menulis nama barang sering kali diminta menggaris bawah nama tersebut menggunakan spidol marker sesuai warna kelasnya

Pakaian (→ 4 perlengkapan sekolah)

- Siswa akan memakai seragam sekolah. Untuk dalaman Jas Sekolah bisa menggunakan kaos polo (untuk siswa wanita menggunakan blouse) warna putih. Siswa tidak boleh mengenakan hiasan.
- Untuk kaos kaki diharapkan menggunakan kaos kaki putih diatas mata kaki. Jangan gunakan apapun dengan pola atau dekorasi yang mencolok. Di musim dingin, siswa bisa mengenakan celana ketat hitam.
- Name tag siswa dipasang dibagian dada kiri.

(3) きまり・規則

とうげこう 登下校

- ・黄色い帽子(「安全帽」)をかぶります。通学路を通ります。寄り道をしません。

じかん 時間

- ・朝は、7時40分から8時5分の間に学校に着くように登校します。
- ・チャイムが鳴ったらすぐに次の活動ができるように休み時間の間に移動や準備をします。
- ・下校時間も決まっています。5限まで授業がある日は15時、6限までの日は16時には学校を出ます。

がくねんいろ 学年の色

- ・学年の色が決まっています。何色かは学校から案内があります。持ち物に名前を書くときに、油性マジックで学年の色の線も引くように言われることが多いです。

ふくそう がくようひん 服装 (→4学用品)

- ・制服を着ます。制服の中に着るポロシャツ(女兒はブラウスでもいい)の色は白です。飾りがついている物は使いません。
- ・靴下は、白色の、くるぶしよりうまであるものを履きます。模様や派手な飾りがついている物は使いません。冬は、黒のタイツを履いてもいいです。
- ・名札を左胸につけます。

たいそうふく がくようひん 体操服 (→4学用品)

- ・体育の授業のときは、白のトレーニングシャツ(半袖)と、紺のハーフパンツに着替え、赤白リバーシブルになった運動帽子をかぶります。
- ・トレーニングシャツの左胸に、名前を書いた布(7×10cm)をつけます。布の上の方に学年の色の線を引きます。帽子にも名前を書きます。名前の下に学年

Seragam Senam (*Taisō-fuku*) (→ 4 perlengkapan sekolah)

- Untuk Mata Pelajaran Penjaskes, memakai kaos training warna putih (lengan pendek) dan celana dalam biru gelap, mengenakan topi olahraga berwarna merah dan putih (bisa dibalik).
- Di dada kiri baju training ini mohon pasang kain ukuran (7 x 10 cm) dengan nama siswa. Bubuhi garis sesuai warna kelas pada bagian atas kain..Topi juga harap diberi nama.Setelah menulis nama diharapkan menaruh garis bawah di bawah nama sesuai dengan warna kelas.
- Untuk seragam musim dingin, siswa mengenakan Kaos training lengan panjang dan celana training. Ketika siswa ingin menghindari mengekspos kulit karena alasan agama, kaos lengan panjang dan celana panjangnya juga dapat digunakan.

Make-up & aksesoris

- Gunakan ikat rambut dengan warna yang tidak mencolok seperti hitam atau coklat . Tidak diperbolehkan menggunakan ikat rambut yang warnanya mencolok.
- Kebanyakan sekolah Jepang melarang anak-anak memakai aksesoris seperti anting dan tindik,make-up dan manikur. Anting juga dapat menjadi salah satu sebab luka jadi harap tidak mengenakan anting.

Sepatu (→ 4 perlengkapan sekolah)

- Siswa diharapkan memakai sepatu Olahraga ketika ke Sekolah (ketika musim hujan boleh memakai sepatu boots). Sepatu Olahraga ini juga digunakan untuk pendidikan fisik luar ruangan.
- Saat memasuki sekolah, siswa akan memakai sepatu kets putih khusus untuk keperluan dalam ruangan (*zukku*). Sepatu ini disebut (*uwabaki*) atau "Sepatu Dalam (*uchibaki*).
- Tuliskan nama siswa di sepatu dan bubuhi garis sesuai warna kelas di bawah nama.

Hal yang harus dibawa

- Tuliskan nama siswa pada semua barang. Jangan membawa apa pun yang tidak digunakan di sekolah.

いろ せん ひ
の色の線を引きます。

- ふゆ ながそで とれー にんぐしゃつ とれー にんぐずぼん しゅうきょうてきり
冬は長袖のトレーニングシャツとトレーニングズボンでもいいです。宗教的理
ゆう はだ ろしゅつ き ながそで しゃつ ずぼん
由で肌の露出を避けたいときも、長袖のシャツとズボンでいいです。

けしやう あくせさりー 化粧・アクセサリー

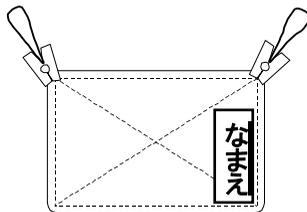
- かみど つか いろ ちやいろ めだ いろ もの つか めだ いろ
髪留めを使うときは、黒や茶色など、目立たない色の物を使います。目立つ色
や飾りがついたヘアゴムは使いません。
- にほん のほとんどのがっこうは、こどもがピアスやイヤリングなどのアクセサリーをつ
けたり、化粧やマニキュアをしたりすることを禁止しています。ピアスはけが
の原因になることもありますので、がっこうにつけてこないようにしましょう。

くつ (→4学用品)

- とうげこう のときはうんどうぐつ は あめ ひ ながつ おくがい たいいく
登下校のときは運動靴を履きます(雨の日は長靴でもいい)。屋外で体育をす
るときにも使います。
- がっこう なか はい おくないせんよう しろ きゃんぼすしゅーず (「ズック」) を履
きます。これを「上履き」や「内履き」と言います。
- くつ なまえ か なまえ した がくねん いろ せん ひ
靴には名前を書いて、名前の下に学年の色の線を引きます。

もちもの 持ち物

- もちもの すべて なまえ か がっこう つか もの も
持ち物にはすべて名前を書きます。学校で使わない物は持ってきてはいけませ
ん。



(4) Keadaan di dalam Sekolah

Pintu Masuk (Pintu Utama)	Mohon lepas sepatu yang dipakai, dan ganti dengan uwabaki. Tempat meletakkan sepatu sudah ditentukan
Ruang kelas	Ruang belajar dan makan siang untuk siswa. Masing-masing siswa memiliki satu meja dan kursi masing-masing.
Ruang Guru	Disini ruang khusus Guru
Ruang Kesehatan	Bila kondisi siswa buruk atau luka, diharapkan pergi ke Ruang kesehatan di Sekolah. Berdasarkan kebutuhan, adakalanya dibawa ke Rumah Sakit atau memanggil Keluarga ke Sekolah. Ruang Kesehatan juga memberikan konsultasi tentang kesehatan.
Perpustakaan	Disini tersedia banyak buku. Diperpustakaan siswa dapat membaca buku dan meminjam buku. Dilarang membawa buku diam-diam keluar. Ketika mau membawa buku keluar dipastikan sudah melalui proses pengecekan no seri atau barcode di counter.
Ruang Konsultasi/BK	Diruang BK ini terdapat Guru BK yang siap membantu ketika siswa ada masalah.
Ruang Laboratorium	Ruang Praktek ini khusus untuk mata pelajaran IPA dan untuk melakukan eksperimen.
Ruang Seni	Ruangan ini untuk menggambar dan membuat keterampilan.
Ruang Keterampilan	Ruangan ini untuk belajar memasak dan menjahit.
Ruang Musik	Ruangan ini khusus untuk belajar Musik dan tersedia alat musik disini.
Ruang Bahasa Jepang	Ruangan untuk anak-anak yang memperoren bimbingan bahasa Jepang Secara bimbingan individu.
Ruang Rapat (Ruang model Jepang)	Ruangan ini dipakai untuk Rapat dan juga untuk Wawancara. Ruang ini juga bisa dipakai untuk sholat bagi siswa beragama Muslim.
Ruang Aula Olahraga	Ruangan untuk tempat Olahraga indoor dan juga tempat berkumpul.
Kolam renang	Saat musim panas, pada pelajaran penjaskes, akan ada kegiatan berenang.
Lapangan	Untuk pelajaran Penjaskes dan pelatihan Evakuasi. Disini juga bisa bermain pada jam Istirahat. Ketika bermain patuhilah aturan

(4) 学校の様子

<p>げんかん しょうこうぐち 玄関(昇降口)</p>	<p>履いてきた靴を脱いで、上履きを履きます。自分の靴を入れる場所(げた箱)が決まっています。</p>
<p>きょうしつ 教室</p>	<p>子どもが勉強したり、給食を食べたりする部屋です。子ども1人に机といすが1つずつあります。</p>
<p>しよくいんしつ 職員室</p>	<p>先生達がいる部屋です。</p>
<p>ほけんしつ 保健室</p>	<p>子どもの具合が悪くなったり、けがをしたりしたときには、保健室で救急処置をして、必要に応じて病院や家族に連絡をします。健康についての指導や相談もします。</p>
<p>としよしつ 図書室</p>	<p>本がたくさんあります。そこで本を読んだり、借りたりすることができます。だまって本を持っていくことはできません。図書室の外に本を持ち出したり、戻したりするときは、必ずバーコードでチェックをして、本を借りたり、返したりします。</p>
<p>そうだんしつ 相談室</p>	<p>カウンセラーや担当の先生がいて、悩みの相談にのってくれます。</p>
<p>りかしつ 理科室</p>	<p>理科の実験や学習をするための部屋です。</p>
<p>ずがこうさくしつ 図画工作室</p>	<p>絵をかいいたり、工作をしたりするための部屋です。</p>
<p>かていかしつ 家庭科室</p>	<p>料理や裁縫の勉強をする部屋です。</p>
<p>おんがくしつ 音楽室</p>	<p>音楽の勉強をする部屋です。楽器があります。</p>
<p>にほんごがくしゅうしつ 日本語学習室</p>	<p>日本語指導を受ける子どもが個別指導を受ける部屋です。</p>
<p>かいぎしつ わしつ 会議室(和室)</p>	<p>会議や面談をする部屋です。ムスリムの子どもが礼拝に使うこともできます。</p>
<p>たいいくかん 体育館</p>	<p>運動や集会をする広いホールです。</p>
<p>ぶーる プール</p>	<p>夏の間に、体育で水泳をします。</p>
<p>こうてい 校庭</p>	<p>体育の授業をしたり、避難訓練のときに集合したりします。休み時間に遊ぶこともできます。遊ぶときはルールを守りましょう。</p>

(5) Belajar dan nilai prestasi

Kegiatan belajar

Kegiatan belajar di Sekolah Dasar meliputi (Bahasa Nasional (Bahasa Jepang)), (IPS), (Matematika), (Sains/IPA), (PLH), (Seni Musik), (Seni Rupa), (Keterampilan Rumah Tangga), (Penjaskes), (PPKN), (Bahasa Asing: Bahasa Inggris), (Periode untuk Studi Terpadu), (Kegiatan ekstrakurikuler). Di kelas, Guru akan mendidik kemampuan untuk mengetahui dan memikirkan hal baru. Siswa akan diajari untuk belajar menghargai dan belajar bekerja sama dengan teman-temannya. Hal ini mendidik anak untuk memiliki rasa ingin tahu dari dini.

- **PLH:** Siswa akan belajar tentang lingkungan terdekatnya dan masyarakat serta hubungan dengan alam.
- **Kerajinan Rumah Tangga:** Siswa akan mempelajari hal terkait kehidupan rumah seperti pakaian, makanan, tempat tinggal. Siswa laki-laki dan perempuan belajar bersama.
- **Penjaskes:** Siswa akan belajar tentang kesehatan fisik, oleh karena itu siswa diharapkan mengganti seragam ke pakaian olahraga dan akan berlatih bersama dengan Guru Olahraga. Contoh aktivitas yang dilakukan adalah peregangan, lari, lompat tali, berenang, tari, dll. Untuk pelajaran berenang ini memakai Kolam renang Sekolah dan diharapkan para siswa memakai baju renang. Untuk siswa kelas 4 keatas ada juga kegiatan Olahraga Basket, Sepak bola, dan Senam. Ini juga laki-laki dan perempuan bersama. Jika Anda khawatir tentang perbedaan lawan jenis atau menampakkan tubuh, mari berdiskusi dengan Guru terlebih dahulu. Jika Anda tidak berkonsultasi, siswa akan diminta untuk melakukan di sekolah apa yang tidak boleh, sehingga siswa bingung dan tidak tahu harus berbuat apa. Siswa kelas 1 dan 2 ganti pakaian Olahraga di kelas. Untuk siswa kelas 3 keatas, yang perempuan ganti baju di ruang ganti dan untuk pria di kelas.
- **Pelajaran PPKN:** Mempelajari tentang Hubungan diri sendiri dengan yang lain.
- **Periode untuk Studi Terpadu:** Siswa akan diajari untuk mengenal lingkungan masyarakat dan alam juga bekerjasama dengan teman-temannya untuk memecahkan masalah. Siswa akan dididik untuk mengemukakan pendapatnya sendiri.
- **Kegiatan kelas:** Disini siswa berdiskusi tentang masalah yang ada di kelas, dan berkumpul dengan yang lain.

👉 Cara mengganti pakaian renang:

Kebanyakan siswa menutup dulu tubuhnya dengan handuk. (Handuk untuk mengganti pakaian renang atau handuk bungkus) ini dijual dipasaran. Handuk bungkus ini juga bisa dibuat dirumah dengan kain handuk.



がくしゅう せいせき
(5) 学習と成績

がくしゅうかつどう
学習活動

小学校の学習活動には、「国語(日本語)」、「社会」、「算数」、「理科」、「生活」、「音楽」、「図画工作」、「家庭」、「体育」、「道德」、「外国語活動/外国語(英語)」、「総合的な学習の時間」、「特別活動」があります。授業では、新しいことを知り、考える力を育みます。友達と協力して学ぶことを大切にしています。子どもが学びたいと思う気持ちを育むことも重視されています。

- 生活:自分のまわりの身近な人々や社会や自然との関係について勉強します。
- 家庭:衣服, 食事, 住居など家庭生活に関することを勉強したり, やってみたいします。男女一緒にします。
- 体育:心身を健康に育てるために, 体操服に着替えてさまざまな運動をします。たとえば, ストレッチ, かけっこ, なわとび, 水泳, ダンスなどがあります。水泳は学校のプールで, 水着でします。4年生以上は, バasketボールやサッカーなどの球技や, 組体操もします。どれも, 男女一緒にします。異性と身体が触れ合うことや, 肌を出すことが心配な人は, 事前に先生に相談しましょう。相談していないと, 家ではしてはいけないと言われてることを学校でするように言われて, どうしたらいいかわからず, 子どもが一人で悩んでしまうことがあります。体操服や水着に着替えるときは, 1~2年生は男女一緒に教室で着替えます。3年生以上は男女別々に着替えます。女子は更衣室, 男子は教室で着替えます。
- 道德:人との関わりや自分自身について考えます。
- 総合的な学習の時間:地域の自然や様々な体験的な学習を通して, 友達と協力しながら問題を解決する力をつけたり, 自分の生き方を考えたりします。
- 学級活動:クラスの問題を話し合ったり, 交流活動をしたりします。

みずぎ きが
水着の着替え:

からだ たおる かく きが おおい ぶーる き
体をタオルで隠して着替えることが多いです。「プール着
替えタオル」「ラップタオル」などの名前前で販売されていま
す。バスタオルを使って家で作ることもできます。



Cara melihat Tabel Mata Pelajaran *Tanda lingkaran untuk mata pelajaran masing-masing kelas.

Kategori	Notasi	Kls1	Kls2	Kls3	Kls4	Kls5	Kls6
Bhs Jepang	国語/国	○	○	○	○	○	○
Ilmu Sosial	社会/社			○	○	○	○
Matematika	算数/算	○	○	○	○	○	○
Sains/IPA	理科/理			○	○	○	○
Kehidupan	生活/生	○	○				
Seni Musik	音楽/音	○	○	○	○	○	○
Seni Rupa	図工/図	○	○	○	○	○	○
Keterampilan Rumah Tangga	家庭/家					○	○
Penjaskes (Kesehatan)	体育/体	○	○	○	○	○	○
Bahasa Inggris	英語/英			○	○	○	○
Pelajaran PPKN	道德/道	○	○	○	○	○	○
Kegiatan Kelas	学活/学	○	○	○	○	○	○
Studi Terpadu	総合/総			○	○	○	○
Kaligrafi Jepang	書写/書	○	○	○	○	○	○
Studi Singkat*	ST	○	○	○	○	○	○
Power Up Time**	P				○	○	○
Aktivitas Klub	クラブ/ク				○	○	○
Komite sekolah	委員会/委					○	○

* Setiap pagi 15 menit sebelum pelajaran dimulai dilakukan latihan membaca (読書), menulis (作文), berhitung (計算), dan Bahasa Inggris (英語).

** Khususnya untuk pelajaran Bahasa Jepang dan Matematika sangat diperkuat.

Contoh Mata Pelajaran untuk kelas 4 (kelas 4): Hari senin mata pelajaran pertama adalah Bahasa Jepang, kedua adalah Bahasa Inggris, ketiga pelajaran musik dan ilmu pengetahuan sosial, jam keempat Matematika, makan siang dan bersih-bersih, pelajaran kelima adalah ilmu umum dan terakhir aktivitas club.

	Senin	Selasa	Rabu	Kamis	Jumat
ST	読書	作文	読書	計算	英語
1	国語	国語	算数	国語	学活
2	英語	体育	体育	算数	体育
3	音/社	理科	社会	書写	国語
4	算数	理科	国語	理科	算数
5	社会	国語	道德	総合	図工
6	クラブ	算数	音楽	P	図/社

Periode 1

じかんわり みかた がくしゅうかつどう がくねん まる
時間割の見方 *それぞれの学習活動をする学年に○がついています。

がくしゅうかつどう しゆらい 学習活動の種類	しょうりやくけい 省略形	ねん 1年	ねん 2年	ねん 3年	ねん 4年	ねん 5年	ねん 6年
こくご にほんご 国語 (日本語)	こくご 国	○	○	○	○	○	○
しゃかい 社会	しゃかい 社			○	○	○	○
さんすう 算数	さんすう 算	○	○	○	○	○	○
りか 理科	りか 理			○	○	○	○
せいかつ 生活	せいかつ 生	○	○				
おんがく 音楽	おんがく 音	○	○	○	○	○	○
ずがこうさく 図画工作	ずがこう 図工	○	○	○	○	○	○
かてい 家庭	かてい 家					○	○
たいいく (ほけん) 体育 (保健)	たいいく 体	○	○	○	○	○	○
えいご 英語	えいご 英			○	○	○	○
どうとく 道徳	どうとく 道	○	○	○	○	○	○
がくしゅうかつどう 学級活動	がくしゅう 学活/学	○	○	○	○	○	○
そうごうてき がくしゅう じかん 総合的な学習の時間	そうごう 総合/総			○	○	○	○
しよしゃ 書写	しよしゃ 書	○	○	○	○	○	○
がくしゅうしよーとたいむ 学習ショートタイム*	ST	○	○	○	○	○	○
ぱわーあっぷたいむ** パワーアップタイム**	P				○	○	○
くらぶかつどう クラブ活動	くらぶ クラブ/ク				○	○	○
いいんかい 委員会	いいんかい 委						○

*毎朝最初に15分間の学習活動です。読書、作文、計算、英語をします。

**主に国語や算数の力を強化する勉強をします。

じかんわり れい ねんせい げつようび げん こくご げん えいご げん おんがく しゃかい げん
時間割の例 (4年生) : 月曜日は1限が国語、2限が英語、3限は音楽か社会、4限
 が算数、昼食とそうじをしたあとの5限が社会、最後がクラブ活動です。

	月	火	水	木	金
ST	読書	作文	読書	計算	英語
1限	国語	国語	算数	国語	学活
2	英語	体育	体育	算数	体育
3	音/社	理科	社会	書写	国語
4	算数	理科	国語	理科	算数
5	社会	国語	道徳	総合	図工
6	クラブ	算数	音楽	P	図/社

Cara membaca nilai Rapot

Pada akhir Caturwulan siswa akan menerima sebuah Raport (*Tsūchihyō*). Didalam raport tertulis tentang nilai siswa (keadaan waktu belajar) disamping itu ada juga catatan kegiatan Osis di Sekolah dan kegiatan ekstrakurikuler, juga keadaan siswa waktu di Sekolah, Catatan kehadiran siswa juga tertulis di raport.

▪ Situasi belajar

Di sekolah-sekolah Jepang, siswa kelas 1 SD sudah memiliki nilai dari Guru setiap caturwulannya untuk semua mata pelajaran. Dalam raport akan tertulis nilai siswa dalam setahun. Pada setiap mata pelajaran, bila keterampilan siswa, keinginan siswa untuk belajar sikap, kemampuan berpikir, kemampuan untuk memperoleh pengetahuan itu di atas rata-rata, siswa akan mendapat nilai B. Diatas B itu adalah Nilai A. Untuk nilai C artinya kurang baik. Untuk siswa kelas 1 terdapat juga nilai berupa lingkaran atau segitiga. Untuk siswa yang masih belum mampu maka Guru akan memberikan garis miring (/).

Nilai di raport ini digunakan untuk memastikan apa yang sudah dapat dilakukan anak-anak sekarang, dan untuk mendiskusikan tujuan belajar ke depannya. Siswa tidak membandingkan ataupun menentukan rangking dengan teman-temannya.

Untuk nilai A,B,C ini tidak berhubungan dengan Mata pelajaran PPKN dan Ilmu Masyarakat. Guru akan memberitahukan nilai siswa melalui laporan tulis.

▪ Catatan kegiatan ekstrakurikuler

Catatan kegiatan ekstrakurikuler ini meliputi Peran siswa saat belajar,daftar hadir siswa di acara,dan juga partisipasi dalam anggota Osis di Sekolah.

▪ Kehidupan di Sekolah

Guru akan memberi lingkaran “○” jika siswa sudah mampu melakukan hal-hal baik di Sekolah,seperti: kepedulian hati, tanggung jawab dan kreativitas. Tujuannya adalah untuk mengevaluasi dan memperluas individualitas setiap anak.

▪ Catatan kehadiran

Buku absen ini meliputi berapa lama tidak masuk dalam sebulan, sakit atau cedera, tidak hadir tapi melalui surat.

せいせきひょう みかた 成績表の見方

がっきのおわりに成績表(通知表)をもらいます。通知表には、成績(「学習の様子」)のほかに、委員会やクラブ活動の記録(「特別活動の記録」)、学校生活の様子、出欠の記録が書いてあります。

がくしゅう ようす ・学習の様子

日本の学校ではたいてい、1年生から学期ごとにすべての教科で成績がつきます。学年の終わりには、1年間を通してみた成績がつきます。各教科の学習意欲や態度、考える力、知識やスキルの習得についてそれぞれ十分にできているとBがつき、よりいいとA、悪いとCです。1年生は○と△の成績もあります。十分にできていないと△がつきます。評価の対象にならない項目には「/」(斜線)が引いてあります。

成績は、子どもが今できていることを確認して、これからの学習目標などを話し合うためのものです。友達と比べたり順位を決めたりはしません。

「道徳」や「総合的な学習の時間」には、A・B・Cの成績はつきません。先生が学習の様子を文章で知らせてくれます。

とくべつかつどう きろく ・特別活動の記録

がっきゅう やくわり さんか ぎょうじ はい くらぶ いんかい か
学級での役割や参加した行事、入っているクラブや委員会が書いてあります。

がっこうせいかつ ようす ・学校生活の様子

がっこうせいかつ ようす せいかつしゅうかん おも ところ せきにんかん そうぞうせい
学校生活の様子では、生活習慣や思いやりの心、責任感や創造性など、その子の特にいい点に○がつきます。子ども一人一人の個性を評価し、さらに伸ばしていくことが目的です。

しゅつけつ きろく ・出欠の記録

なんがつ なんかいやす びょうき じこ りゆうべつ か
何月に何回休んだか、病気や事故など、理由別に書いてあります。

(6) Instruksi Bahasa Jepang

Sekolah Dasar Izumi Kelas Bahasa Jepang

Bagi anak-anak asing, Pihak kota Kanazawa telah menyediakan Sekolah Dasar yang memberi Pelajaran Bahasa Jepang tingkat dasar (kemampuan mendengarkan, berbicara, membaca, menulis). Bila Anda ingin mengikuti kelas Bahasa Jepang di SD Izumi, mohon dibicarakan ke sekolah.

Kelas bahasa Jepang diadakan seminggu sekali, selama sekitar dua jam. Orang tua harus mengantar dan menjemput anak ke SD Izumi. Periode belajar di kelas bahasa Jepang sekitar satu tahun.

Jumlah anak yang bisa mengikuti kelas ini terbatas. Jika kelas sudah penuh, diharuskan menunggu. Untuk informasi lebih lanjut, silakan lihat di situs web kelas bahasa Jepang, tersedia juga dalam beberapa bahasa (Jepang, Cina, Inggris, Indonesia).

<http://cms.kanazawa-city.ed.jp/izumi-e/view.php?pageId=1109>

Kelas Bahasa Jepang di SD Morinosato

Anak-anak asing yang telah lulus bahasa Jepang dasar bisa belajar bahasa Jepang di Kelas Bahasa Jepang SD Morinosato. Kelas Bahasa Jepang ini ada Seminggu sekali, seorang guru bahasa Jepang dari SD Izumi akan datang dan mengajar bahasa Jepang di SD Mori no Sato. Durasinya sekitar 1 jam 30 menit. Jumlah anak yang bisa belajar bahasa Jepang di SD Morinosato juga terbatas. Saat kelas sudah penuh, siswa diharapkan menunggu.

(6) にほんご じどう 日本語指導

いづみしょうがっこう にほんご きょうしつ 泉 小学校日本語 教室

かなざわし の しょうがっこう かよ がいこくじん こ にほんご べんきょう き はな よ
金沢市の 小学校に通う外国人の子どもで、日本語の勉強（聞く、話す、読む、
か ひつよう こ きほんてき にほんご おし きょうしつ い さい
書く）が必要な子どもに基本的な日本語を教えます。教室に行きたいときは、最
しよ こ かよ しょうがっこう にほんご きょうしつ い そうだん
初に、子どもが通っている小学校に、日本語教室に行きたいと相談してくださ
い。

にほんご きょうしつ しゅう かい へいじつ かい べんきょう じかん じかん
日本語教室は、週に1回、平日にあります。1回の勉強の時間は2時間くら
いです。いづみしょうがっこう ほ ごしゃ そうげい にほんご きょうしつ べん
きょう きかん ねん
強する期間は1年くらいです。

きょうしつ べんきょう こ かず き
教室で勉強できる子どもの数は決まっています。いっぱいときは、しばら
く ま にほんご きょうしつ べんきょう
待たないと日本語教室で勉強することができません。くわ じょうほう にほんご
詳しい情報は、日本語
きょうしつ う え が さ い と にほんご ちゆうごくご えいご いんどうねしあご み
教室のウェブサイト（日本語・中国語・英語・インドネシア語）を見てください
い。

<http://cms.kanazawa-city.ed.jp/izumi-e/view.php?pageId=1109>

もり さとしょうがっこう にほんご がくしゅうしつ 杜の里 小学校日本語学習室

きほんてき にほんご がいこくじん こ もり さとしょうがっこう にほん
基本的な日本語ができるようになった外国人の子どもは、杜の里 小学校日本
ご がくしゅうしつ にほんご べんきょう
語学習室で日本語を勉強することができます。しゅう かい いづみしょうがっこう にほんご
週に1回、泉 小学校日本語
きょうしつ う え が さ い と にほんご ちゆうごくご えいご いんどうねしあご み
教室から日本語講師が杜の里 小学校に来て日本語を教えます。1回の勉強の
じかん じかん ぶん もり さとしょうがっこう にほんご がくしゅうしつ にほんご べんきょう
時間は1時間30分くらいです。杜の里 小学校日本語学習室で日本語を勉強で
きる子どもの数は決まっています。いっぱいときは、しばらく待たないと日本語
がくしゅうしつ べんきょう
学習室で勉強することができません。



あ、い、う、
え、お…

(7) Makan siang di sekolah (kyūshoku)

Daftar isi makanan

Makanan pokok: nasi dari beras Kanazawa (3 x seminggu) dan roti (2 x seminggu)

Susu: susu sapi murni yang diproduksi oleh Provinsi Ishikawa 200 ml

Makanan ringan: Sekolah sebisa mungkin tidak menyediakan makanan cepat saji dan memperbanyak makanan tradisional khas Jepang dan makanan lokal. Kira-kira seminggu sekali, buah dan makanan penutup juga disajikan.

Biaya dan Prosedur pemesanan Catering makan siang di sekolah

Bila ada makanan yang tidak bisa dimakan karena alergi atau alasan agama, siswa Dapat membawa bekal makan siang sendiri dari rumah. Biaya dan paket catering makan siang sekolah adalah sebagai berikut. Selesaikan prosedur ini jika membutuhkan catering makan siang di Sekolah sejak sebelum masuk sekolah. Biaya makan siang sekolah akan otomatis ditarik dari rekening bank yang didaftarkan.

- | | |
|-----------------------------------------------------|-------------------|
| 1. Paket umum (menggunakan makanan pokok,susu,lauk) | perbulan 4700 yen |
| 2. Paket makanan pokok dan susu | perbulan 2000 yen |
| 3. Paket makanan pokok | perbulan 1000 yen |
| 4. Paket susu | perbulan 1000 yen |

 Bagaimana dengan siswa yang beragama Muslim ketika Ramadan (puasa)?

Pada saat Ramadan, siswa yang beragama Muslim dapat berhenti sementara dari langganan catering. Mohon diberitahukan kepada pihak Sekolah tentang lama jedanya. Biaya catering akan dikembalikan secara tunai setelah Caturwulan berakhir.

(7) 給食

給食の内容

主食：金沢産のお米を炊いたご飯（週3回）とパン（週2回）

牛乳：石川県産の成分無調整牛乳 200ml

おかず：加工食品はできるだけ使わず、日本の伝統的な食材や地元の食材をたくさん使うようにしています。週に1回くらい、果物などのデザートが出る日もあります。

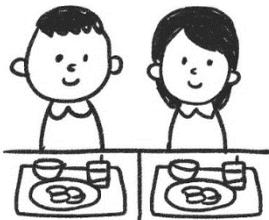
給食の利用方法と費用

アレルギーや宗教上の理由で食べられないものがあるときは、給食を利用しないでお弁当を持てることができます。給食の利用パターンと費用は以下の通りです。入学前に希望を書いて書類を出します。給食費は登録した銀行口座から自動的に引き落としされます。

- | | |
|-----------------------|--------|
| 1. 普通給食（主食と牛乳とおかずを利用） | 月4700円 |
| 2. 主食と牛乳を利用 | 月2000円 |
| 3. 主食だけ利用 | 月1000円 |
| 4. 牛乳だけ利用 | 月1000円 |

ムスリムの子どもがラマダンに断食をするときは？

一時的に給食の利用をやめることができます。いつからいつまで給食を食べないか、早めに学校に言ってください。利用しない間の給食費は、その学期が終わったあとに現金で戻ってきます。



4. Perlengkapan Sekolah

Banyak hal yang harus dipersiapkan. Orang tua harus mempersiapkan perlengkapan sekolah sebelum pendaftaran, ada pula perlengkapan yang harus dipersiapkan di tengah caturwulan. Beberapa barang bisa dipesan di sekolah. Selain itu, ada beberapa hal yang dikolektifkan oleh sekolah.

Sekolah menyediakan peminjaman seragam sekolah, tas ransel, keyboard harmonika, dan sebagainya. Tapi, Karena jumlahnya sangat terbatas, tidak semua siswa bisa meminjam di Sekolah. Bagi yang berminat, diharapkan menghubungi pihak Sekolah.

(1) Persiapan semua siswa untuk Masuk Sekolah

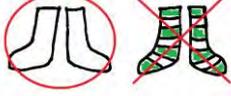
<p>Seragam "Kanazawa-shi Hyōjun-fuku"</p>		<p>Siswa perempuan: Jas, rok. Siswa laki-laki: Jas dan Celana pendek (atau celana panjang). Musim panas tidak memakai jas. Harga jas: 9000-12.000 yen. Celana pendek: 3500-5000 yen. Celana panjang: 5500-6500yen. Rok: 5500-10000yen. Dapat dibeli di Aeon.</p>
<p>Kaos Polo (Lengan panjang/pendek)</p>		<p>Kaos polo digunakan untuk dalaman Seragam. (Lengan pendek/panjang) (Untuk siswa perempuan boleh memakai blouse) Warnanya adalah putih. Diharapkan tidak ada hiasan atau motif.</p>
<p>Kaos kaki</p>		<p>Warna kaos kaki adalah putih. Tidak boleh bergaris-garis, harus polos. Kaos kaki panjang juga boleh.</p>

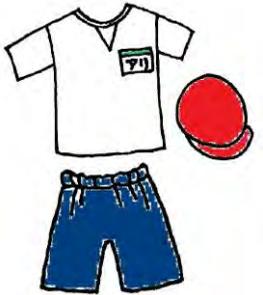
4. 学用品

多くの学用品を準備しなくてはなりません。親が準備する物には、入学前に準備する物、入学してから学年や時期に応じて準備する物があります。学校で注文できる物もあります。そのほかに、学校が一括購入して子どもに配布する物があります。

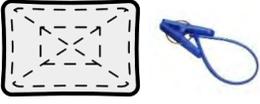
制服、ランドセル、鍵盤ハーモニカなどの一部の学用品は、学校からリサイクル品を貸し出してもらえることがあります。数が少ないので利用できないときもあります。希望するときは学校に相談してください。

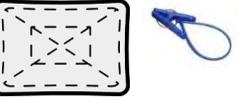
(1) 入学のとき全員が準備する物

<p>せいふく 制服 かなざわし (金沢市 ひょうじゆんふく 標準服)</p>		<p>じょし じゃけつと すかーと 女子: ジャケットとスカート だんし じゃけつと はんずぼん (または ながずぼん) 男子: ジャケットと半ズボン(または長ズボン) なつ じゃけつと 夏はジャケットなし じゃけつと: 9000~12000円 ジャケット はんずぼん: 3500~5000円 半ズボン ながずぼん: 5500~6500円 長ズボン すかーと: 5500~10000円 スカート いおんなどで買えます。 イオン</p>
<p>ぼろしゃつ なが ポロシャツ(長 そで・はんそで 袖・半袖)</p>		<p>せいふく なか ぼろしゃつ はんそで ながそで き 制服の中にポロシャツ(半袖・長袖)を着ます おんな こ ぶらうす でもいい いろ しる (女の子はブラウスでもいい)。色は白だけ。 かざり もよう 飾りや模様がものを着てください。</p>
<p>くつした 靴下</p>		<p>いろ しる わんぽいんと 色は白だけ。ワンポイントはいいですが、飾り やプリントがあるものはだめです。 はいそつくす ハイソックスでもいいです。</p>

<p>Sepatu dalam ruangan "Zukku"</p>		<p>Warna sepatu dalam ruangan adalah putih polos. Untuk siswa yang sudah bias mengikat tali, boleh memakai sepatu bertali.</p>
<p>Sepatu ke Sekolah (Sepatu luar ruangan)</p>		<p>Sepatu ini juga dipakai waktu pelajaran Penjaskes. Tidak boleh memakai sandal atau crocs Ketika musim dingin atau musim hujan boleh memakai sepatu boots.</p>
<p>Topi kuning</p>		<p>Siswa perempuan: jenis topi bundar. Siswa laki-laki: jenis topi cap. Dijwajibkan memakai topi waktu datang ke Sekolah. Dapat dibeli di Aeon</p>
<p>Tas ransel</p>		<p>Warna apa saja boleh. Tas ini untuk peralatan Sekolah setiap hari. 30000 Yen-70000Yen. Dapat dibeli di Aeon.</p>
<p>Baju Olahraga Baju Senam Celana setengah kaki Topi merah</p>		<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block; margin-bottom: 10px;"> <p>アリ</p> </div> <p>rekatkan nama dari kain ukuran (7x10cm) pada bagian dada kiri. Anda hanya perlu menyetrika kain ini. Kaos lengan pendek: Sekitar 2000 yen Kaos lengan panjang: Sekitar 2500 yen Celana setengah kaki: Sekitar 2000 yen Topi: Sekitar 600 yen Dapat dibeli di Aeon.</p>
<p>Tas bertali terbuat dari kain "Taisō bukuro"</p>		<p>Tas ini digunakan untuk memasukkan baju Olahraga. Untuk warna bebas. Ukuran tasnya panjang sekitar 30cm dan lebar 25cm. Panjang tali sekitar 55 cm.</p>

<p>うわば 上履き うちば 内履き (ズック)</p>		<p>いろ しろ 色は白だけ。 ひもが縛れるようになった子どもは、ひものあ る靴を履いてもいいです。</p>
<p>とうげこう くつ 登下校の靴 (外履き)</p>		<p>たいいく じかん つか もの 体育の時間にも使える物。 きんだる くろくす は サンダルやクロックスは履きません。 ふゆ あめ ながくつ は 冬や雨のときは長靴を履いてもいいです。</p>
<p>きいろぼうし 黄色帽子</p>		<p>じょし はつとたいぶ 女子:ハットタイプ だんし きやつぶたいぶ 男子:キャップタイプ とうげこう かなら 登下校のときに必ずかぶります。 いおんなどで買えます。</p>
<p>らんどせる ランドセル</p>		<p>いろう どんな色でもいいです。 がくようひん い まいにちかつ 学用品を入れて毎日担いでいきます。 えん えん いおん か 30000円~70000円。イオンなどで買えます。</p>
<p>たいいく じゆぎようよう 体育の授業用 たいそうふく 体操服 は ーふ ばんつ ハーフパンツ あかしろぼうし 赤白帽子</p>		<p>な まえ めの か 名前を布(7×10cm)に書 いて左胸につけます(アイ ろんぶりんと べんり ロンプリントが便利)。 はんそでしやつ えん 半袖シャツ:2000円くらい ながそでしやつ えん 長袖シャツ:2500円くらい は ーふ ばんつ えん ハーフパンツ:2000円くらい ぼうし えん 帽子:600円くらい いおんなどで買えます。</p>
<p>ぬのきんちやくぶくろ 布巾着袋 たいそうぶくろ 「体操袋」</p>		<p>たいそうふく い ふくろ 体操服を入れておく袋です。 いろ じゆう 色は自由。 ふくろ おお たて よこ 袋の大きさは縦30cm, 横25cm, ひもの長さ は55cmくらいにします。</p>

<p>Tas tangan "Tosho bakku"</p>		<p>Tas ini digunakan ketika meminjam buku di Perpustakaan. Panjang 30 cm x Lebar 40cm.</p>
<p>Kotak pensil</p>		<p>Kotak pensil ini baiknya yang jenis boks. Isi dari kotak pensil adalah Pensil 4-5buah, penghapus warna putih, pensil warna merah biru satu buah, penggaris, spidol untuk menulis nama.</p>
<p>Penggaris</p>		<p>Penggaris plastik ukuran 15 cm. Tidak bergambar dan tidak bermotif, bisa dimasukkan ke kotak pensil.</p>
<p>Gunting</p>		<p>Gunting berujung bulat. Tersedia pula untuk anak kidal</p>
<p>Marker (Untuk menulis nama)</p>		<p>Mohon dimasukkan ke kotak pensil.</p>
<p>Pensil warna</p>		<p>1 kotak isi 12 warna.</p>
<p>Alas untuk Pelajaran</p>		<p>Terbuat dari plastik dan tidak boleh bermotif.</p>
<p>Kain lap dan penjepit jemuran yang bertali</p>		<p>Kain lap 2 buah. Penjepit jemuran bertali 2 buah.</p>
<p>Tas punggung</p>		<p>Tas ini digunakan waktu piknik dan aktivitas diluar Sekolah.</p>

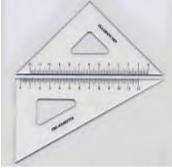
<p>ぬのてきふくろ 布手提げ袋 としよばつくと 「図書バック」</p>		<p>としよかんかほんい 図書館で借りた本を入れます。 おおさはたてよこ 大きさは縦30cm、横40cmくらい。</p>
<p>ふでばこ 筆箱</p>		<p>ぼくすたいぶえんぴつほんけ ボックスタイプがいいです。鉛筆4～5本、消 しゴム(白)、赤青鉛筆1本、定規、油性名前 ペンを入れます。</p>
<p>じょうぎ 定規</p>		<p>ぷらすちつくそざいさいず プラスチック素材の15cmサイズ。 えかざ 絵や飾りがなく、筆箱に入る物。</p>
<p>はさみ</p>		<p>さきまるものひだりきよう 先の丸い物。左利き用もあります。</p>
<p>ゆせいマジック 油性マジック (名前用)</p>		<p>ふでばこい 筆箱に入れておきます。</p>
<p>いろえんぴつ 色鉛筆</p>		<p>しよくいけーすはいもの 12色入りで、ケースに入っている物。</p>
<p>したじ 下敷き</p>		<p>ぷらすちつくそざいものえかざ プラスチック素材の物で、絵や飾りが無い物。</p>
<p>ぞうきんとひも 付き洗濯ばさみ</p>		<p>ぞうきんまい ぞうきん2枚 ひも付き洗濯ばさみ2こ</p>
<p>りゅくさく リュックサック</p>		<p>えんそくしゃかいけんがくいつか 遠足や社会見学に行くとき使います。</p>

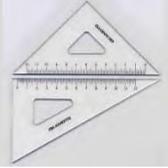
(2) Persiapan setelah Masuk Sekolah Berdasarkan tingkat kelas dan kebutuhan.

<p>Baju Renang</p>		<p>Baju renang dipakai untuk semua siswa ketika mau berenang. Untuk siswa perempuan, memakai baju renang terusan. Siswa juga dapat memakai baju renang sekolah berwarna biru tua atau hitam. Namun, jika siswa tidak bisa menunjukkan kulitnya untuk alasan agama, mohon siapkan baju renang yang sesuai. Dalam hal ini tidak ada keputusan warna atau pola. "Baju renang Sekolah" sekitar 3000 yen, Anda bisa membelinya di Aeon. Anda tidak bisa memesan di sekolah.</p>
<p>Topi renang</p>		<p>Semua murid wajib memakai topi renang. Setiap siswa wajib memakai topi renang sesuai dengan warna kelasnya. Jika tidak memiliki topi renang maka siswa tidak bisa masuk ke kolam renang. Topi ini bisa dibeli di Sekolah, harganya 500 Yen. Di Aeon juga ada.</p>
<p>Piano Harmonika</p>		<p>Alat musik ini biasa dipakai siswa kelas 1 dan 2. Piano Harmonika ini terdiri dari 32 kunci. Bisa dipesan di Sekolah, harganya 5000 Yen. Bisa juga dibeli di toko musik.</p>
<p>Peralatan Lukis</p>		<p>Semua siswa diharapkan memiliki Peralatan lukis. Peralatan melukis ini terdiri dari palet, tempat air, kuas 2-3biji. Disarankan membeli satu set supaya praktis. Didalam kantongnya harap masukkan handuk. Jika beli yang murah, kualitasnya kurang. Bisa dipesan di Sekolah, harganya 2000Yen. Bisa juga dibeli di Aeon.</p>

(2) 入学したあと、学年や時期にあわせて準備する物

<p>みずぎ 水着</p>		<p>ぜんがくねん ぶーる はい つか 全学年、プールに入るときに使います。 おんな こ わんびー すがた 女の子はワンピース型。 こん くらいろ すくーる みずぎ き 紺や黒色の「スクール水着」を着ます。ただし、 しゅうきょうてき りゆう はだ み ひと 宗教的な理由で肌を見せることができない人 は、適切な水着を用意して着てください。その てきせつ ようい き 場合は色や柄の決まりはありません。 すくーる みずぎ えん いおん など 「スクール水着」は 3000円くらいで、イオンなど で買えます。学校での注文はできません。</p>
<p>すいえいぼう 水泳帽</p>		<p>ぜんがくねん ぶーる はい つか 全学年、プールに入るときに使います。 がくねん いろ ぼうし 学年の色の帽子をかぶります。帽子がないと ぶーる はい プールには入れません。 がっこう ちゅうもん えん いおん 学校で注文すると 500円くらい。イオンなどで も買えます。</p>
<p>けんぱん はーも 鍵盤ハーモ ニカ</p>		<p>とく 1〜2ねんせい つか 特に1〜2年生がよく使います。 けんぱん かず もの つか 鍵盤の数が 32個ある物を使います。 がっこう ちゅうもん えん 学校で注文すると 5000円くらい。 がっきてん か 楽器店でも買えます。</p>
<p>えぐせつと 絵の具セット</p>		<p>ぜんがくねんつか 全学年使います。 えぐ ぱれっと みずいれ ぼん せつと 絵の具、パレット、水入れ、筆2〜3本がセット になって売っている物を買うと、子どもが持ち 運びしやすく便利です。袋にはタオルも入れ ます。あまり安いものは絵の具がよくありませ ん。 がっこう ちゅうもん えん 学校で注文すると 2000円くらい。 いおん などでも買えます。</p>

<p>Tas tangan "Onzu bag"</p>		<p>Tas ini dipakai untuk siswa kelas 2 sd 6. Tas ini dipakai untuk pelajaran Seni Musik dan Seni Rupa. Ukurannya sama dengan Tas untuk Perpustakaan tetapi diharapkan motifnya berbeda.</p>
<p>Busur</p>		<p>Busur ini dipakai untuk Siswa kelas 2 s.d. 6. Busur ini bisa dibeli di Sekolah dengan harga 200 Yen. Bisa juga dibeli di Aeon.</p>
<p>Perlengkapan Kaligrafi Jepang</p>		<p>Perlengkapan Kaligrafi Jepang ini untuk siswa kelas 3 sd 6. Ketika anak kelas 2 naik kelas, kaligrafi set ini bisa dipesan di sekolah. Jika beli di Sekolah sekitar 3000 Yen. Bisa juga dibeli di Aeon.</p>
<p>Seruling</p>		<p>Seruling ini dipakai untuk siswa kelas 3 sd 6. Bisa dipesan di Sekolah pada waktu kenaikan kelas 2. Jika pesan seruling disekolah, seruling akan terbuahi nama anak anda. Harga Seruling di Sekolah 2000yen. Di toko musik juga ada.</p>
<p>Busur</p>		<p>Busur ini untuk siswa kelas 3 s.d. 6 Bisa dipesan di sekolah dengan harga 400 Yen. Dapat juga beli di Aeon.</p>
<p>Perlengkapan menjahit</p>		<p>Perlengkapan menjahit ini digunakan untuk siswa kelas 5 sd 6. Perlengkapan menjahit ini bisa dipesan pada kenaikan kelas 4. Harga di Sekolah 2000 Yen. Dapat dibeli di Aeon.</p>

<p>ぬのてきぶくろ 布手提げ袋 「音図バック」</p>		<p>ねんせい つか 2～6年生が使います。 おんがく ずこう じゆぎょう い がくようひん い 音楽と図工の授業に行くとき学用品を入れま す。大きさは「図書バック」と同じですが、違 おお としよ ば、つく おな ちが うから 柄にしてください。</p>
<p>さんかくしやうぎ 三角定規</p>		<p>ねんせい つか 2～6年生が使います。 がっこう ちゆうもん がっこう ちゆうもん 学校でまとめて注文します。学校で注文する と200円くらい。イオンなどでも買えます。</p>
<p>しやうとうせつと 書道セット</p>		<p>ねんせい つか ねんせい お がっこう 3～6年生が使います。2年生の終わりに学校 でまとめて注文します。学校で注文すると 3000円くらい。イオンなどでも買えます。</p>
<p>そぶらの ソプラノ リコーダー</p>		<p>ねんせい つか 3～6年生が使います。 ねんせい お がっこう ちゆうもん 2年生の終わりに学校でまとめて注文します。 がっこう か なまえ はい がっこう ちゆうもん 学校で買うと名前が入ります。学校で注文す ると2000円くらい。楽器店でも買えます。</p>
<p>こんばす コンパス</p>		<p>ねんせい つか 3～6年生が使います。 がっこう ちゆうもん がっこう ちゆうもん 学校でまとめて注文します。学校で注文する と400円くらい。イオンなどでも買えます。</p>
<p>さいほうせつと 裁縫セット</p>		<p>ねんせい つか 5～6年生が使います。 ねんせい お がっこう ちゆうもん 4年生の終わりに学校でまとめて注文します。 がっこう ちゆうもん えん い おん 学校で注文すると2000円くらい。イオンなど も買えます。</p>

(3) Peralatan yang bisa di beli di Sekolah langsung

<p>Kantong buku laporan "renraku bukuro"</p>		<p>Kegunaannya untuk menyatukan buku laporan dari pihak sekolah, pemberitahuan, lembar PR. Dimohon pihak Orangtua mengecek setiap hari.</p>
<p>Buku Laporan "renraku-chō"</p>		<p>Berisi tentang PR anak, barang apa saja yang harus dipersiapkan untuk hari selanjutnya, perubahan jadwal mata pelajaran. Buku Laporan ini berisi informasi penting dan diharapkan orangtua membaca dan memberi tanda tangan.</p>
<p>Alat berhitung set</p>		<p>Alat berhitung set ini terdiri dari kartu belajar berhitung, dadu, uang, dll. Harga sekitar 3000Yen. Mohon ditulis nama siswa disetiap barang dalam alat berhitung set ini. Jika memesan di Sekolah, akan dapat stiker nama. Praktis.</p>

Disamping ini, juga orangtua juga harus mempersiapkan buku catatan, lem, tanah liat, laci plastik di bawah meja, name tag.

(3) 学校で一括して購入して配布する物

<p>れんらくぶくろ 連絡袋</p>		<p>れんらくちゆう ほごしや し しゅくだい ふり 連絡帳、保護者へのお知らせ、宿題のプ リントなどを入れる袋です。保護者も毎日中 み かくにん 身を確認します。</p>
<p>れんらくちゆう 連絡帳</p>		<p>ひ しゅくだい つぎ ひ ももの じかんわり その日の宿題、次の日の持ち物、時間割の へんこう たいせつ れんらく か のノート 変更など、大切な連絡を書くためのノ ットです。保護者も毎日読んでサイン します。</p>
<p>さんすう 算数 せつと セット</p>		<p>さんすう べんきょう つか かーど 算数の勉強に使うカード、おはじき、さい ころ、お金、時計などが入っています。3000円 くらいです。小さい物にもすべて名前を書 きます。学校で注文するとき、専用 の せんよう なまえ 名前シールと一緒に買うと便利です。</p>

このほかに、ノート、のり、粘土、机の中に入れる整理用引き出し、名札があります。

5. Persiapan dari pihak Orangtua

(1) Persiapan masuk sekolah

Penyampaian dokumen (Formulir diisi di Sekolah)

- Formulir untuk langganan catering harap isi →3(7) (kyūshoku)
- Formulir Rekening Bank untuk biaya sekolah: Orang tua perlu mendaftarkan rekening bank untuk membayar biaya sekolah. Biaya untuk bahan ajar selain buku paket dan karya wisata, dll (tergantung pada kelas, 1000-5000 yen bulan), biaya catering, dan biaya keanggotaan Asosiasi orangtua akan otomatis dipotong setiap bulan dari rekening yang terdaftar.
- Kartu kontak darurat: Tuliskan informasi kontak darurat dan informasi penting bila diperlukan pada waktu darurat.
- Kartu pribadi anak: Tuliskan informasi dasar tentang anak-anak dan keluarga.
- Formulir survei kesehatan: Tuliskan tentang riwayat penyakit dan riwayat vaksinasi.
- Formulir aplikasi asuransi: Mencakup asuransi biaya perawatan medis ketika anak terluka saat pulang pergi dari sekolah, di sekolah atau saat karya wisata. Biayanya adalah 460 yen setahun. Meskipun tidak wajib, itu sangat dianjurkan.

Konfirmasi rute sekolah

Rute Jalan untuk Siswa ke Sekolah baik datang dan pulang sudah ditentukan oleh pihak Sekolah (*tsūgaku-ro*). Mari berjalan dengan anak Anda dan periksa keamanan Anda.

(2) Kehidupan sehari-hari sekolah

Gaya hidup teratur (tidur cepat, bangun pagi, sarapan pagi)

Di sekolah Jepang, Pihak Sekolah bekerja sama dengan Orangtua untuk membangun kebiasaan hidup sehat sejak dini agar anak tumbuh sehat. Terutama, tidur di awal, bangun pagi-pagi dan sarapan pagi dengan baik. Jika siswa begadang larut malam atau tidak sarapan pagi, siswa akan lelah dan tidak bisa fokus belajar di sekolah. Sekolah menyarankan setiap siswa paling lambat tidur pukul 22.00, dan disarankan bangun pukul 06.00

5. 保護者に求められること

(1) 入学準備

書類の提出（学校に来たときに記入します）

□学校給食の利用希望→3(7)給食

□学校集金用の預金口座振替依頼書：学校にお金を払うための口座を登録します。教科書以外の教材や特別な学習活動のための費用（「学年費」月1000～5000円）、給食費、保護者会費などが、毎月自動的に引き落とされます。

□緊急時連絡カード：救急医療が必要になったときに必要な情報や、緊急連絡先を書きます。

□児童個人票（パーソナルカード）：子どもと家族の基本的な情報を書きます。

□保健調査票：今までにかかった病気や受けた予防接種について書きます。

□保険加入申込書（災害共済給付制度）：登下校中、学校内、校外学习中にけがをしたときに治療費を払ってくれる保険です。費用は年460円です。加入は強制ではありませんが、できるだけ加入しましょう。

通学路の確認

学校の行き帰りに歩く道（通学路）が決まっています。子どもと一緒に歩いて安全を確認しましょう。

(2) 毎日の学校生活

規則正しい生活習慣（早寝・早起き・朝ごはん）

日本の学校では、子どもが健康に成長するために、家と協力して生活習慣を整えることを大切にしています。特に、夜は早く寝て、朝は早く起き、朝食はしっかり食べましょう。夜遅くまで起きていたり、朝ごはんを食べなかったりすると、子どもは疲れて学校で学習できません。学校では、遅くても22時までには寝て、6時までには起きるように子どもたちに勧めています。

Konfirmasi Tas Buku Kontak/laporan (*renraku bukuro*) · Buku kontak (*renraku-chō*)

Di dalam tas kontak terdapat buku kontak/laporan, lembaran pemberitahuan untuk Orangtua siswa, lembaran PR anak. Diharapkan pihak Orangtua mengecek tas buku laporan setiap hari. Pesan penting dari sekolah ditulis di buku kontak. Ketika siswa sudah bisa menulis sendiri maka siswa yang akan menulis sendiri di buku laporan. Orang tua harus membaca buku kontak setiap hari dan memberi tanda tangan sebagai konfirmasi agar pihak Guru mengetahui bahwa Orangtua siswa sudah mengecek buku laporan. Orangtua juga bisa menulis apa yang ingin mereka ungkapkan kepada guru.

Bagi orangtua, diharapkan memeriksa ulang apakah anak Anda sudah mempersiapkan buku paket dan perlengkapan sekolah, PR dan barang-barang lainnya dengan melihat jadwal yang tertulis di buku kontak. Biasakan untuk tidak melupakan apapun

Cara melihat tanda di Buku Kontak/Laporan

- ① しゅくだい : Tanda lingkaran dan huruf Si Hiragana artinya ada PR.
- ② もちもの : Tanda bahwa ada barang yang harus dibawa di hari berikut.
- ③ じかんわり : Tanda untuk Mata Pelajaran yang berubah.

Pemberitahuan ketidakhadiran atau terlambat datang

Pastikan untuk menghubungi pihak sekolah saat anak terlambat, ataupun absen karena sakit. Jika Anda tidak menghubungi pihak Sekolah, Guru khawatir apakah kecelakaan atau menjadi korban kejahatan.

Cara menghubungi pihak Sekolah jika Absen atau Terlambat

Jika siswa tidak dapat hadir, telat, atau pulang lebih awal, diharapkan menghubungi Sekolah melalui Fax atau Telepon. Guru dapat berbahasa Inggris. Atau tuliskan di buku Laporan bahwa hari ini tidak dapat hadir dan diserahkan ke teman sekelas agar disampaikan pada wali kelas.

No telp: 076-222-1150

No Fax: 076-222-1151

Bekal makan siang (bagi siswa yang tidak berlangganan catering)

Bagi siswa yang tidak berlangganan catering, diharapkan Orangtua menyiapkan bekal dari rumah. Supaya tidak basi harap bekal dimasukkan ke tas khusus bentou.

れんらくぶくろ れんらくちよう かくにん
連絡袋・連絡帳の確認

れんらくぶくろ なか れんらくちよう ほごしや し しゆくだい ぷりん と はい
連絡袋の中には、連絡帳・保護者へのお知らせ・宿題のプリントなどが入っ
ています。毎日袋の中を見てください。

れんらくちよう がっこう たいせつ れんらく か こ じ か
連絡帳には学校からの大切な連絡が書いてあります。子どもが字を書けるよ
うになったら自分で書きます。保護者は毎日連絡帳を見て、見たことが先生に
わかるように確認のサインをします。先生に連絡したいことを保護者が書くこと
もできます。

こ じ ぶん じかんわり み きよう か しょ がくようひん じゅん び れんらくちよう
子どもが自分で時間割を見て教科書や学用品を準備できているか、連絡帳
に書いてある宿題や持ち物を忘れていないか、確認してください。忘れ物をしな
いようにしましょう。

れんらくちよう みかた
連絡帳の見方

- ㊦ しゆくだい：宿題が書いてあります。
- ㊧ もちもの：次の日の持ち物が書いてあります。
- ㊨ じかんわり：時間割がいつもと違う場合の予定が書いてあります。

けっせき ちこく れんらく
欠席や遅刻の連絡

ちこく びようき けっせき かなら がっこう れんらく れん
遅刻をしたり、病気で欠席したりするときは必ず学校に連絡しましょう。連
絡をしないと、事故にあったり、犯罪にまきこまれたのではないかと先生が心配し
ます。

けっせき ちこく れんらく しかた
欠席や遅刻の連絡の仕方

けっせき ちこく そうたいどけ か がっこう ふあつくす でんわ でんわ えいご はな
「欠席・遅刻・早退届」を書いて学校にファックスするか、電話してください。電話は英語で話
すことができます。「欠席・遅刻・早退届」や、欠席すると書いた連絡帳を、学校に行く近所
の子どもに頼んで、先生に渡してもいいです。

でんわ ばんごう
電話番号： 076-222-1150

ばんごう
FAX番号： 076-222-1151

べんとう きゆうしょく りよう ばあい
お弁当（給食を利用しない場合）

きゆうしょく しゆうしょく りよう いえ べんとう じゅん び も
給食の主食やおかずを利用しないときは、家でお弁当を準備して持たせま
す。食品が悪くならないように、保冷ができるランチバッグに入れるといいです。

Dukungan belajar

Karena anak-anak yang masuk Sekolah di Jepang menjalani hari penuh dengan Bahasa Jepang. Di rumah, diharapkan Orangtua meluangkan waktu untuk belajar dengan menggunakan buku teks negara asal Anda dan sebagainya untuk berbicara, berpikir, membaca dan menulis dengan kata-kata di negara Anda sendiri.

(3) Tur Kegiatan Sekolah

Ada banyak acara di sekolah, misalnya: Acara Pekan Olahraga, presentasi belajar, kunjungan pelajaran. Orangtua siswa juga bisa hadir dalam beberapa acara di Sekolah. Orangtua diharapkan memuji anak-anak, mendorong mereka supaya menjadi lebih baik. →3 (2) Tahun pertama sekolah: Acara penting di Sekolah.

(4) Pembagian raport

Orangtua Siswa pergi ke sekolah dan menerima raport dari guru wali kelasnya. Wali kelas yang akan menjelaskan hasil caturwulan pertama anak tersebut dan situasi keadaan anak di sekolah tersebut. Jika ada yang dikhawatirkan dapat langsung dikonsultasikan kepada Guru.

Orangtua juga bisa menerima raport dengan didampingi Penerjemah yang disediakan oleh pihak Sekolah. Orangtua yang membutuhkan jasa Penerjemah ini akan diberi lembaran oleh pihak Sekolah, orangtua memilih bahasa yang sesuai dengan negara mereka. Jadi diharapkan untuk konfirmasi ke Sekolah. Hari pembagian raport dengan dampingan Penerjemah kebanyakan dilakukan pada hari yang berbeda dari anak-anak lainnya.

(5) Asosiasi Orangtua (Asosiasi Persahabatan Orangtua: “*Ikuyūkai*”)

Semua Wali Murid ini akan masuk dalam Ikatan Asosiasi Orangtua. Setahun sekali ada acara yang melibatkan Orangtua di Sekolah misalnya acara gotong-royong. Dari penghasilan acara tersebut, ada juga yang menyumbangkan Buku dan Bola ke Sekolah. Acara ini selain menyenangkan untuk para siswa, juga mempertemukan Orangtua siswa dengan orangtua siswa yang lain. Contohnya: Kegiatan Orangtua. Kegiatan ini dimana Orangtua juga turut hadir ke Sekolah dan bertemu dengan orangtua siswa yang lain dan selama sejam saling akrab. (Kedatangan Orangtua tidak diwajibkan).

Untuk Iuran Asosiasi Orangtua ini setiap anak setiap caturwulan 1600yen. Setahun (4800yen). Disamping biaya iuran, ada juga biaya asuransi jika kena cedera. Untuk biaya asuransinya setahun sebesar 120yen. Setiap bulan Mei pembayaran asuransi.

がくしゅう きほーと 学習のサポート

子どもは学校では日本語の世界で生活しています。家では、自分の国の言葉で話したり、考えたり、読んだり書いたりする力をつけるために、自分の国の教科書などを使って勉強する時間をつくるようにしましょう。

(3) 行事見学

学校にはたくさんの行事があります。運動会や学習発表会、授業参観など、保護者が見に行くことができる行事もあります。子どもたちが努力した成果を見て、ほめてあげましょう。→3(2)学校の1年:主な学校行事

(4) 個人面談

保護者が学校に行き担任の先生から成績表をもらい、子どもの1学期の成績や学校での様子について説明してもらいます。心配なことを相談することができます。

学校で手配する通訳をつけて個人面談をすることもできます。通訳を希望する人は、学校から希望確認用紙(英語)が配布されますので、通訳を希望すると回答してください。通訳つきの個人面談は、ほかの子どもたちとは別の日にすることが多いです。

(5) 保護者会(「育友会」)

すべての保護者は保護者会に入っており、年1回以上何かの活動のお手伝いをします。活動には、学校でのイベントや草刈りなどがあります。イベントの収入で学校に本やボールなどを寄付したりもしています。イベントには、子どもたちが楽しむためのものや、保護者が交流するためのものがあります。たとえば、年に1回「親子活動」があります。学校がある日に親も学校に行き、同じ学年の親子が、1時間くらい一緒に活動します(親の参加は義務ではありません)。

保護者会の会費は子ども1人あたり1学期1600円(年4800円)です。そのほかに、保護者会の活動中に保護者ががけをしたときのための保険の料金(「PTA安全会費」年120円)が5月に集金されます。

Contoh penulisan "Tidak hadir · Telat · Keluar Sekolah"

(Kepada) Kepala Sekolah SD Morinosato Kota Kanazawa

Tidak hadir · Telat · Keluar Sekolah

(Harap dilingkari salah satu)

Bulan ___ Tanggal ___

Kelas ___ Sub ___ Nama Anak _____

(Harap dilingkari salah satu)

demam sakit perut sakit kepala

DLL (_____)
Nama Orangtua _____ Cap

Contoh: Pada bulan 5 tgl 16, murid kelas 3 sub 1 tidak hadir karena demam

(あて先) 金沢市立杜の里小学校長

欠席 · 遅刻 · 早退 届

(該当を○で囲んでください)

5 月 16 日

3 年 1 組 児童名 Syarif

(該当を○で囲んでください)

風邪のため 腹痛のため 頭痛のため

その他 (_____)

保護者名 Ani Septiani (印)

けっせき ちこく そうたいとどけ れい
「欠席・遅刻・早退届」の例

(あて先) ^{さき}金沢市立^{かなざわし}杜^{りつもり}の里^{さと}小^{しょう}学校^{がっこう}長^{ちやう}

欠^{けつ}席^{せき}・遅^ち刻^{こく}・早^{そう}退^{たい}届^{とどけ}
(該^が当^{いとう}を○で囲んでください)

が^がつ 月 日 ^{にち}

ね^{ねん}ん 年 組 ^{くみ} 児^じ童^{どう}名^{めい} _____

(該^が当^{いとう}を○で囲んでください)

か^かぜ 風^{ふう}邪^{じゃ}のため ふ^{ふく}くつう 腹^{はら}痛^{いた}のため づ^づつう 頭^{あたま}痛^{いた}のため

そ^その^の他^た (_____)

ほ^ほご^ごし^しや^やめ^{めい}い 保^{いん}護^{いん}者^{しや}名^{めい} _____ 印

きにゆうれい ねん くみ まな こ がつ にち かぜ ひ けっせき
記入例：3年1組で学ぶあなたの子供が5月16日に風邪を引いて欠席するとき

(あて先) ^{さき}金沢市立^{かなざわし}杜^{りつもり}の里^{さと}小^{しょう}学校^{がっこう}長^{ちやう}

欠^{けつ}席^{せき}・遅^ち刻^{こく}・早^{そう}退^{たい}届^{とどけ}
(該^が当^{いとう}を○で囲んでください)

5 月 16 日 ^{にち}

3 年 1 組 ^{くみ} 児^じ童^{どう}名^{めい} 子どもの名前

(該^が当^{いとう}を○で囲んでください)

か^かぜ 風^{ふう}邪^{じゃ}のため ふ^{ふく}くつう 腹^{はら}痛^{いた}のため づ^づつう 頭^{あたま}痛^{いた}のため

そ^その^の他^た (_____)

ほ^ほご^ごし^しや^やめ^{めい}い 保^{いん}護^{いん}者^{しや}名^{めい} あなたの名前 印

6. Buku Kontak

SD Morinosato Kota Kanazawa (*Morinosato Shō-gakkō*)

Wakamatsu-machi 3-282, Kanazawa 920-1165/No telp.: 076-222-1150

<http://cms.kanazawa-city.ed.jp/morinosato-e/>

Dewan Pendidikan Kota Kanazawa (*Kanazawa-shi Kyōiku lin-kai*)

Mengajar bahasa Jepang, penerimaan anak-anak penyandang kebutuhan khusus, dll

→ Bagian bimbingan sekolah (*gakkō shidō-ka*): 076-220-2449

Mengenai prosedur pendaftaran dan sistem bantuan pendaftaran sekolah

→ Divisi Urusan Pendidikan (*kyōiku sōmu-ka*): 076-220-2477

Hirosaka 1-1-1, Kanazawa, 920-8577

<http://www4.city.kanazawa.lg.jp/39019/>

SD Izumi kelas bahasa Jepang (*Izumi Shō-gakkō Nihongo Kyōshitu*)

Yayoi 1-26-1, Kanazawa 921-8036/No Telp: 076-241-8317

<http://cms.kanazawa-city.ed.jp/izumi-e/view.php?pageId=1109>

Morinosato Children's Hall (*Morinosato Jidō-kan*)

Wakamatsu-machi 3-281, Kanazawa 920-1165/No telp: 076-222-7759

<http://www.kanazawa-kosodate.net/mobile/spot/morinosato.html>

Klub Anak terdekat (*Jidō club*)

• *Morinosato Jidō kan Jidō Club*

Wakamatsu-machi 3-281, Kanazawa 920-1165/No telp.: 076-222-7759

【Waktu】 Senin - Jumat: Jam Sekolah-18:00

Sabtu: 9:00-15:00

Hari libur: 8:30-18:00

Ada Staff yang bisa berbahasa dalam bahasa China dan Inggris.

6. 連絡先

かなざわ し りつ もり さとしょうがっこう
金沢市立杜の里 小学校

〒920-1165 かなざわ し わかまつまち 金沢市若松町3-282 /076-222-1150

<http://cms.kanazawa-city.ed.jp/morinosato-e/>

かなざわ し きょういく い いんかい
金沢市 教育委員会

にほんご しどう しょうがい こ にゆうがく た がっこう し どう か
日本語指導, 障害がある子どもの入学, その他 → 学校指導課 : 076-220-2449

にゆうがく てつづ しゆうがく えんじょせいど きょういく そうむか
入学手続きや就学援助制度について → 教育総務課 : 076-220-2477

〒920-8577 かなざわ し ひろさか 金沢市広坂1-1-1

<http://www4.city.kanazawa.lg.jp/39019/>

いずみしょうがっこう にほんご きょうしつ
泉 小学校日本語教室

〒921-8036 かなざわ し やよい 金沢市弥生1-26-1 /076-241-8317

<http://cms.kanazawa-city.ed.jp/izumi-e/view.php?pageId=1109>

もり さとじどうかん
杜の里児童館

〒920-1165 かなざわ し わかまつまち 金沢市若松町3-281 /076-222-7759

<http://www.kanazawa-kosodate.net/mobile/spot/morinosato.html>

ちか じどうくらぶ
近くの児童クラブ

・ もり さとじどうかん じどうくらぶ
杜の里児童館児童クラブ

〒920-1165 かなざわ し わかまつまち 金沢市若松町3-281 /076-222-7759

ちゅうごくご えいご たいおう しよくいん
中国語と英語で対応できる職員がいます。

【時間】 げつ きんようび げごう
月～金曜日 下校18:00

どようび
土曜日 9:00-15:00

ちようきやす きかん
長期休み期間 8:30-18:00

- *Wakamatsu Jidō Club*

Minami 24, Wakamatsu-machi, Kanazawa, 920-1165 / No telp.: 076-232-9966

http://www.kyuraku.info/wakamatsu_jidou_club.php

【Waktu】 Senin - Jumat 13:00-18:30 (diperpanjang sampai 19:00)

Sabtu 8:00-13:00 (perpanjangan sampai 18:30)

Jangka waktu istirahat 8:00-18:30 (diperpanjang sampai 19:00)

- Share Kanazawa After school kelas Alam

(Share Kanazawa *Hōka-go Sizen Kyōshitsu*)

Share Kanazawa E7, Se104-1, Wakamatsu Machi, Kanazawa, 920-1165

No telp: 076-225-8155

<http://gaia-natureschool.com/topics.html>

【Waktu】 Senin - Sabtu 14:00-18:00 (perpanjangan sampai 20:00)

Jam penitipan anak pada hari libur 8:30-18:00 (perpanjangan sampai 20:00)

Counter konsultasi multibahasa

- International Exchange Foundation of Ishikawa Prefecture “TRIO-PHONE”

No telp: 076-222-5950

http://www.ifie.or.jp/japan/foreigners/useful_info/triphone_home.html

Melalui telepon, Anda dapat berbicara dengan agen khusus Anda tentang masalah dalam hidup Anda. Karena tersedia juga Penerjemah. Rahasia konsultasi Anda akan dijaga kerahasiannya.

【Bahasa yang didukung】 Inggris · Cina · Korea · Portugis · Rusia

【Waktu】 Senin s/d Jumat 9:15-17:15

【Biaya konsultasi】 Bebas (Namun, biaya panggilan akan dibayarkan oleh konsultan)

Informasi hubungan pengasuhan lainnya

- Kota Kanazawa “Nobinobino”

<http://www.kanazawa-kosodate.net/index.html>

・わかまつ児童クラブ

〒920-1165 金沢市若松町南24 /076-232-9966

http://www.kyuraku.info/wakamatsu_jidou_club.php

【時間】月～金曜日13:00-18:30 (延長19:00まで)

土曜日8:00-13:00 (延長18:30まで)

長期休み期間8:00-18:30 (延長19:00まで)

・Share金沢放課後自然教室

〒920-1165 金沢市若松町セ104-1シェア金沢E-7 /076-225-8155

<http://gaia-natureschool.com/topics.html>

【時間】月～土曜日14:00-18:00 (延長20:00まで)

長期休み期間8:30-18:00 (延長20:00まで)

多言語相談窓口

石川県国際交流協会 トリオフォン相談事業 /076-222-5950

http://www.ife.or.jp/japan/foreigners/useful_info/triphone_home.html

電話で、生活上の悩みや困っていることを専門機関に相談できます。通訳が入るので日本語がうまく話せなくても大丈夫です。相談内容の秘密は守られます。

【対応言語】英語・中国語・韓国語・ポルトガル語・ロシア語

【時間】月曜日～金曜日 9:15-17:15

【相談料】無料 (ただし、通話料は相談者が払います)

その他子育て関係情報

・金沢子育てお役立ちウェブのびのびのび～の

<http://www.kanazawa-kosodate.net/index.html>

Referensi

1. MEXT (2015) *Guidebook for Starting School: Procedures for Entering Japanese Schools*.
2. Osaka Prefectural Board of Education (2007) *Guide Book on Preparation for Elementary school*.
3. Hyogo Prefecture Board of Education (2016) *Guidebook for Starting School*.

Member Proyek

Supervisor	KISHIDA Yumi, Assoc. Professor, Institute of Science and Engineering, Kanazawa University (KU)
Members	MIYAZAKI Etsuko, Assistant, Institute of Human and Social Sciences, KU HONJO Megumi, Assoc. Professor, Institute of Human and Social Sciences, KU
Collaborators	INAGAKI Yuko, Vice principal, Kanazawa City Morinosato Elementary School NODA Toshimi, Instructor, KU
Translation	
English	Evans LI, Exchange Student from University of Technology Sydney Carla CURRY, Instructor, KU
Indonesian	NAKAMURA Elizabeth, Community Advisor for International Student Support, KU Mohammad Ali, Research Student at KU Afifah Maya Iknaningrum, Master's student at KU
Chinese	GENG Jiayi, Undergraduate Student at KU XUE Yun Postdoctoral Researcher, O-FSI, KU
Vietnamese	HA Minh Tuan, Doctoral student at KU NGUYEN Thi Thanh Tam, SIP Assistant staff, KU

Sponsors

Kanazawa University Center of Community Project
Kanazawa Kohrinbo Rotary Club

参考文献

1. 文部科学省『就学ガイドブック：日本の学校への入学手続き』2015年4月
2. 大阪府教育委員会『多言語版 小学校入学準備ガイドブック』2007年12月
3. 兵庫県教育委員会『就学支援ガイドブック<改訂版>』2016年3月

外国人保護者のための入学準備ガイドブック作成プロジェクト メンバー

監修	岸田 由美	金沢大学理工研究域 准教授
分担者	宮崎 悦子	金沢大学人間社会研究域 助手
	本所 恵	金沢大学人間社会研究域 准教授
協力者	稲垣 優子	金沢市杜の里小学校 教頭
	苗田 敏美	金沢大学 非常勤講師
多言語版作成協力		
英語	Evans LI	シドニー工科大学 交換留学生
	Carla CURRY	金沢大学 非常勤講師
インドネシア語	中村エリザベス	金沢大学 留学生支援地域アドバイザー
	Mohammad Ali	金沢大学 人間社会環境研究科研究生
	Afifah Maya	金沢大学 自然科学研究科博士前期課程
中国語版	耿 佳屹	金沢大学 人間社会学域 2年生
	薛 芸	金沢大学 O-FSI 博士研究員
ベトナム語	HA Minh Tuan	金沢大学 自然科学研究科博士後期課程
	NGUYEN Thi Thanh Tam	金沢大学理工研究域 技術補佐員

資金提供

金沢大学（平成29年度金沢大学COC事業 地域志向教育研究費）
金沢香林坊ロータリークラブ（創立30周年記念研究助成）

表紙絵

アケイシア ペリマン (杜の里小学校2年生)

Cover drawing:

Illustrated by Akaishya Perryman,

Grade 2 student, Morinosato Elementary School

Buku Panduan Persiapan Masuk Sekolah Dasar untuk Wali Murid Asing:

Sekolah Dasar Morinosato kota Kanazawa

外国人保護者のための小学校入学準備ガイドブック

～金沢市立杜の里小学校編～

Issued in March 2018

International Student Advisor's Office,

College of Science and Engineering, Kanazawa University

Kakuma-machi, Kanazawa, Ishikawa, 920-1192, JAPAN

2018年3月発行

金沢大学理工学域留学生教育研究室

〒920-1192 石川県金沢市角間町

Phone・Fax: 076-234-4936

E-Mail: wic@se.kanazawa-u.ac.jp